

Министерство труда и социальной защиты Российской Федерации

**Федеральный научно-образовательный центр медико-социальной
экспертизы и реабилитации им. Г.А. Альбрехта**

**Федеральный ресурсный (информационно-методический) центр
по формированию доступной среды для инвалидов
и других маломобильных групп населения**

ТЕХНОЛОГИИ ДОСТУПНОЙ КОММУНИКАЦИИ

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ



ФРЦДС

**Санкт-Петербург
2024**

Министерство труда и социальной защиты Российской Федерации

**Федеральный научно-образовательный центр медико-социальной
экспертизы и реабилитации им. Г.А. Альбрехта**

**Федеральный ресурсный (информационно-методический) центр
по формированию доступной среды для инвалидов
и других маломобильных групп населения**

ТЕХНОЛОГИИ ДОСТУПНОЙ КОММУНИКАЦИИ

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

**Санкт-Петербург
2024**

УДК 364.075.1/2: 364.264
ББК 60.94+60.99
Д70

*Утверждено на заседании Ученого совета ФГБУ ФНОЦ МСЭ и Р им. Г.А. Альбрехта
Минтруда России
(протокол от 28 декабря 2023 г. № 16)*

Рецензенты:

Ремоленко Татьяна Валериевна – кандидат медицинских наук, заместитель директора Института дополнительного профессионального образования ФГБУ ФНОЦ МСЭ и Р им. Г.А. Альбрехта Минтруда России

Барабохина Вероника Альбертовна – кандидат педагогических наук, преподаватель Санкт-Петербургского государственного бюджетного учреждения «Городской информационно-методический центр «Семья»

ISBN 978-5-6051568-9-5

Д.70 Технологии доступной коммуникации: методические рекомендации /
О.А. Мирошниченко, И.Г. Вечканова, О.С. Кудря // Под ред. О.А. Мирошниченко.
– СПб: ФГБУ ФНОЦ МСЭ и Р им. Г.А. Альбрехта Минтруда России, ООО «ЦИАЦАН», – 2024. – 96 с.

Настоящие методические рекомендации предназначены для специалистов органов исполнительной власти, органов местного самоуправления и организаций различной ведомственной принадлежности при обеспечении когнитивной доступности и создании коммуникационных основ взаимодействия с лицами с нарушениями психических функций с применением методологии простого (ясного) языка и визуального дублирования информации, альтернативной и дополнительной коммуникации (АДК).

Методические рекомендации являются результатом исследований сотрудников Федерального ресурсного (информационно-методического) центра по формированию доступной среды для инвалидов и других маломобильных групп населения ФГБУ ФНОЦ МСЭ и Р им. Г.А. Альбрехта Минтруда России согласно п. 24 распоряжения Правительства Российской Федерации от 16 августа 2022 г. № 2253-р «О Плана мероприятий по реализации Концепции развития в Российской Федерации системы комплексной реабилитации и абилитации инвалидов, в том числе детей-инвалидов, на период до 2025 года», в котором предусмотрено создание методических рекомендаций для разработки «системы простого (ясного) языка как облегченной для понимания формы русского языка для целей социальной адаптации и интеграции инвалидов с нарушениями интеллектуальных функций, а также людей, испытывающих трудности в восприятии и понимании информации».

Инфографика:

Мирошниченко Анастасия Сергеевна – студентка ГБПОУ педагогического колледжа № 1 им. Н.А. Некрасова Санкт-Петербурга

ISBN 978-5-6051568-9-5

© Коллектив авторов, 2024
© ФГБУ ФНОЦ МСЭ и Р им. Г.А. Альбрехта
Минтруда России, 2024
ООО «ЦИАЦАН», 2024

Оглавление

1. Введение	4
2. Исторический и международный опыт применения альтернативных и дополнительных средств коммуникации для лиц с нарушениями ментальных функций	17
3. Нормативное обоснование и обеспечение	27
4. Психологические аспекты общения	35
5. Технологии применения простого (ясного) языка	39
6. Требования к созданию и адаптации текстов	46
7. Примеры адаптации текста	64
8. Использование графических изображений	76
Список литературы	87

1. ВВЕДЕНИЕ



Ты написал много букв; еще одна будет лишней...

Иосиф Бродский «Не выходи из комнаты»

Основы взаимодействия с людьми с нарушениями психических функций изложены в одном из первых специальных международных документов, направленных на защиту прав данной категории людей – Декларация о правах умственно отсталых лиц, которая была принята Резолюцией 2856 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года (далее – Декларация).

В Декларации закреплены принципы равноправия данной категории людей, права на медицинское обслуживание и лечение, образование, обучение, восстановление трудоспособности и необходимое покровительство со стороны общества, обеспечивающее удовлетворительный жизненный уровень людей с отклонениями в умственном развитии. Декларация регламентирует защиту таких людей от эксплуатации, злоупотреблений, унижительного обращения.

Основополагающим документом стала принятая Конвенция ООН о правах инвалидов [21], которая была ратифицирована в 2012 году (Федеральный закон от 3 мая 2012 г. № 46-ФЗ «О ратификации Конвенции о правах инвалидов») (далее – Конвенция).

Одним из направлений реализации положений Конвенции является поощрение, защита и обеспечение полного и равного осуществления всеми инвалидами всех прав человека и основных свобод, а также поощрение уважения присущего им достоинства.

Согласно статье 9 Конвенции, чтобы наделить инвалидов возможностью вести независимый образ жизни и всесторонне участвовать во всех аспектах жизни, государства-участники принимают надлежащие меры для обеспечения инвалидам доступа наравне с другими к физическому окружению, транспорту, информации и связи, включая информационно-коммуникационные технологии и системы, а также к другим объектам и услугам, открытым или предоставляемым для населения, как в городских, так и в сельских районах. Эти меры, которые включают выявление и устранение препятствий и барьеров, мешающих доступности, должны распространяться в том числе на информационные, коммуникационные и другие службы, включая электронные службы и экстренные службы.

Конвенцией установлено, что «общение» включает использование языков, текстов, азбуки Брайля, тактильного общения, крупного шрифта, доступных мультимедийных средств, равно как печатных материалов, аудиосредств, обычного языка, чтецов, а также усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов общения, включая доступную информационно-коммуникационную технологию, сам же «язык» включает речевые и жестовые языки и другие формы «неречевых» языков.

Возможность участия инвалида в общественной жизни и его свободное развитие невозможно без внешней коммуникации, получения и обмена информацией. В целях реализации данного положения на федеральном

уровне были приняты новые нормативные правовые акты, а также внесены дополнения и изменения в уже действующие документы.

Статьей 14 Федерального закона от 24 ноября 1995 г. № 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации» (далее – Федеральный закон № 181-ФЗ) государство гарантирует инвалиду право на получение необходимой информации [58].



Для людей с нарушением слуха гарантируется русский жестовый язык, который признается языком общения, в том числе в сферах устного использования государственного языка Российской Федерации. Вводится система субтитрования или сурдоперевода телевизионных программ, кино- и видеофильмов. Перевод русского жестового языка (РЖЯ) (сурдоперевод, тифлосурдоперевод) осуществляют переводчики русского жестового языка (сурдопереводчики, тифлосурдопереводчики), имеющие соответствующие образование и квалификацию



Для инвалидов по зрению обеспечивается выпуск литературы, что является расходным обязательством Российской Федерации. Обеспечивается приобретение периодической, научной, учебно-методической, справочно-информационной и художественной литературы для инвалидов, в том числе издаваемой на магнитофонных кассетах и рельефно-точечным шрифтом Брайля, для образовательных организаций и библиотек

Одновременно общественными организациями инвалидов поднимается вопрос о доступе к информации людей с ментальными нарушениями,

которым достаточно сложно воспринимать информацию, изложенную традиционным русским языком в организациях культуры, судебных органах, при оформлении документов социального характера и т.д.

Когнитивные нарушения оказывают существенное влияние на каждого. Они могут быть временными или постоянными. Когнитивные нарушения могут повлиять на способность человека:

- воспринимать информацию, включая визуальную, слуховую и тактильную (например, сниженное зрительное восприятие, которое может вызвать проблемы с распознаванием слов, изображений или других визуальных данных);

- удерживать, направлять и разделять внимание (например, сниженная способность фильтрации нежелательных стимулов, таких как свет или звук, или трудности с одновременным выполнением нескольких задач);

- фиксировать и хранить информацию и извлекать ее по мере необходимости, в том числе: хранить и удерживать новые эпизоды, знания и навыки, а также извлекать и удерживать предыдущие эпизоды, знания и навыки;

- общаться, в том числе понимать и выражать себя, свои мысли и чувства как вербально, так и невербально;

- ориентироваться и перемещаться в пространстве и на местности;

- выполнять действия, в том числе решать проблемы; организовывать; планировать; следовать плану или стратегии и изменять стратегию при необходимости; инициировать, предпринимать и прекращать действия соответствующим образом;

- думать и рассуждать абстрактно (например, понимать обобщения, ассоциации и причинные связи);

- понимать и оперировать числами и временем (например, проводить вычисления и иметь представление о деньгах, размерах или течении времени).



Основными потребностями людей с ментальными нарушениями являются понятная для усвоения информация, помощь на объекте социальной инфраструктуры для получения информации и ориентации на объекте, пошаговые инструкции, возможность познакомиться с объектом социальной инфраструктуры до его посещения

Значительно шире необходимо рассмотреть процесс включения людей с инвалидностью в социальную среду с точки зрения инклюзии, которая предполагает создание условий коммуникационной доступности для людей с нарушениями психических функций во всех сферах жизни: образование, культура, здравоохранение, социальная защита и т.д. [8, 53].

Такое восприятие человека с точки зрения биопсихосоциальной модели жизнедеятельности транслируется в Международной классификации функционирования (МКФ), которая учитывает факторы функционирования активности и участия [28, 60, 61]. Наше исследование распространяется на целевую группу, которая в медицинских организациях согласно Международной классификации болезней 10 пересмотра (МКБ-10) определяется через понятие «психические расстройства и расстройства поведения» (класс F00-F99), а также F80-F90 «психологические расстройства» с входящими в них нарушениями речевых функций и смешанными расстройствами (F80-83, 84) [29]. Нарушения психических (ментальных) функций в МКФ детализированы, рассматриваются как нарушения глобальных и специфических умственных функций (домены b110-b199), в том числе определяются личностные, коммуникативные, поведенческие, интеллектуальные и эмоциональные расстройства инвалида [17, 18, 20, 70, 72].

Ограничение активности и участия людей с когнитивными нарушениями можно значительно уменьшить за счет проектирования систем и построения искусственной среды. Ключом к облегчению доступа к основным системам является принятие подходов универсального дизайна (УД) в стандартах, а также политике ведомств и организаций. Стратегии и принципы, согласующиеся с подходом УД, направлены на внедрение в системы и искусственную среду эффективных и удобных для всех функций [34, 41].

С момента ратификации Российской Федерацией Конвенции ООН о правах инвалидов перевод текстов на ясный язык считается обязательным средством устранения барьеров при предоставлении информации людям с ментальной инвалидностью.

Пунктом 24 распоряжения Правительства Российской Федерации от 16 августа 2022 г. № 2253-р «О Плана мероприятий по реализации Концепции развития в Российской Федерации системы комплексной реабилитации и абилитации инвалидов, в том числе детей-инвалидов, на период до 2025 года» предусмотрена «разработка системы простого (ясного) языка как облегченной для понимания формы русского языка для целей социальной адаптации и интеграции инвалидов с нарушениями интеллектуальных функций, а также людей, испытывающих трудности в восприятии и понимании информации» [49] и выпуск методических рекомендаций, подобных данной публикации.

В настоящее время ГОСТ Р 52872-2019 «Интернет-ресурсы и другая информация, представленная в электронно-цифровой форме. Приложения для стационарных и мобильных устройств, иные пользовательские интерфейсы» регламентирует требования доступности для людей с инвалидностью и других лиц с ограничениями жизнедеятельности, а также охватывает большой спектр разнообразных вопросов, но одновременно не может удовлетворить потребности людей со всеми видами и степенями

ограничений и их сочетаний. Требования стандарта также учитывают возрастные изменения, что позволяет сделать доступным и удобным интерфейс информационных ресурсов для пожилых людей, а зачастую повышает продуктивность пользования ресурсом всех пользователей в целом, но не определяют систему простого (ясного) языка [10].

ГОСТ Р ИСО 21801-1-2022 «Когнитивная доступность. Часть 1. Общие руководящие указания», утвержденный приказом Росстандарта от 29 ноября 2022 г. № 1399-ст., включает рекомендации по проектированию и разработке когнитивных доступных систем, в том числе продуктов и услуг, а также создание искусственной среды обитания [12]. Настоящий стандарт имеет отношение к основным системам, а также к системам, разработанным специально для людей с ограниченными возможностями.

Что касается широкого поля доступности, настоящий стандарт ограничен общими рекомендациями, относящимися к когнитивной доступности. Вместе с тем, современная система средств информации должна обеспечивать ориентирование инвалида с когнитивными нарушениями в пространстве, способствовать безопасности и удобству передвижения, а также информировать инвалида о свойствах среды жизнедеятельности.

Преодоление коммуникационных барьеров возможно посредством применения доступного для понимания языка, а также адаптации текстов под простой (ясный) язык, доступный людям, испытывающим трудности в чтении и (или) понимании текста, использования инструментов создания и (или) адаптации текста и иллюстраций при сохранении его основного смысла, делающий его доступным для любого читателя.

Маршрутизация коммуникации и когнитивной доступности разрабатывается, чтобы преодолеть:

○ языковые барьеры – стилистические, логические, связанные с восприятием языка как сложной психолингвистической структуры (фонетических, фонематических, семантических различий). Например, когда вербальная или невербальная информация передается на сложном «научнообразном» языке, которым человек с ментальными нарушениями не владеет или не понимает. Чаще это заметно при анализе цифровой информации, информации, представленной на сенсорных информационных панелях, киосках, сложной текстовой информации с канцеляризмами на сайтах услуг и т.д. При этом исследователи из различных сфер обращают внимание специалистов на «воспринимаемый контент, понятный контент», удобочитаемость («readability»), что сопоставимо с принципом универсальности – юзабилити сайта («usability»). Например, предложена диагностика восприятия и декодирования информации – как восприятие пиктограмм при логопедической диагностике, так и исследование возможности передачи фразы с помощью последовательности графических символов [2], при психологической диагностике – проверка понятности/наглядности пиктограмм альтернативной и дополнительной коммуникации (АДК) с помощью фиксации глазодвигательных движений на айтрекере [66]. Причем исследователями [59] отмечается возможное несовпадение нарушения интеллектуальных и языковых возможностей, например, у детей с генетическим синдромом Вильямса (при высокой способности подражания, копирования) при разной степени умственной отсталости формируется способность к чтению уже в старшем дошкольном возрасте;

○ сенсорные барьеры, объясняемые особенностями сенсорного восприятия у лиц с нарушением психических функций (например, в зашумленном пространстве), или способами передачи информации, которые вызывают сенсорную перегрузку у лиц с расстройствами адаптации (запускающие «флэшбеки») и с расстройствами аутистического спектра

(например, громкие интенсивные звуки, звуки определенной частоты, яркое мигающее цветное освещение) [6, 15, 35, 62, 73]. Эксперты подтвердили позитивный эффект для моделирования от знакомства с информационными материалами и сопоставления практик преодоления подобных трудностей в общедоступных учреждениях – например, по чек-листам сенсорной доступности в инклюзивных музеях [41, 43, 50];

- когнитивные барьеры, связанные с трудностями в понимании и интерпретации речи, жестов, интонации, с восприятием сложных, абстрактных и неструктурированных понятий и/или их компонентов, картин (с помощью которых также диагностируют врачи по клиническим рекомендациям). Также влияет неопределенность ситуации и информации, которую близкое окружение инвалидов транслирует психологам;

- технические барьеры, вызывающие трудности в понимании вида или формы носителя информации. Например, когда такие носители не годны для использования, в связи с наличием трудностей у человека с интеллектуальными нарушениями при ориентации на сайте с большим количеством гиперссылок.

- ассистивные барьеры, обусловленные сложностями предоставления технических средств реабилитации (ТСР) лицам, у которых есть потенциал к использованию средств и технологий АДК, коммуникаторов, например, при задержке речевого и психического развития у детей-инвалидов, отсутствии возможности у взрослых пользоваться звуковой речью, голосоподачей (при искусственной вентиляции легких (ИВЛ), трахеостомах, удалении опухолей гортани, головного мозга, детском церебральном параличе (ДЦП), тяжелых множественных нарушениях развития (ТМНР), с сочетанием глухоты и интеллектуальной недостаточности, при синдромах мышечной атрофии (СМА, БМА)). Проведенный исследователями анализ реабилитационной работы с помощью электронных коммуникаторов, речевых тренажеров, сравнения с использованием мобильного приложения-

коммуникатора как инструмента пререабилитации и ранней реабилитации, демонстрирует положительные связи с психологическим благополучием и качеством жизни реабилитанта, человека с инвалидностью [4, 48, 56].

Когнитивная доступность, коммуникационная маршрутизация должна включать следующие характеристики информационно-коммуникативных технологий (коммуникативной эффективности) для устранения когнитивных барьеров на пути к месту предоставления услуг:

этика взаимодействия при формировании индивидуальных доступных маршрутов для лиц с психическими нарушениями;

жестовый язык (РЖЯ для глухих, а также естественные и функциональные жесты для лиц с ТМНР);

средства информирования и ориентации для инвалидов с нарушениями функций зрения (тактильная, цвето- и фито-навигация);

доступная информация (цифровая) на веб-сайте;

язык, содержащий простые грамматические формы;

визуальная информация / визуальное дублирование информации наглядными средствами (фотографии, рисунки, пиктограммы, инфографика, АДК).

Актуальными становятся требования к подбору специалистов социальной сферы, состава мультидисциплинарной реабилитационной бригады/ междисциплинарной команды и к компетенциям специалистов в сфере обеспечения доступной среды, а именно – знания, умения применять:

○ технологии безбарьерной коммуникации для повышения коммуникативного потенциала человека с инвалидностью;

○ знания ассистивных технологий, в том числе альтернативной и дополнительной коммуникации (АДК) для участия в социальном сопровождении, использования при формировании и восстановлении речи,

как вспомогательного средства для изучения лицами с инвалидностью русского/родного и/или иностранного языка;

- коммуникативные игровые технологии при социокультурной и социально-средовой реабилитации инвалидов, абилитации и ранней помощи детям с ОВЗ и инвалидностью;

- навыки коротких вопросов и ответов в ситуациях деловых игр по типу «разговорный клуб», «клуб общения по интересам», «выпуск газеты для инвалидов на ясном языке» с последующими рекомендациями по поддержке языка в кружках, дополнительном образовании по интересам;

- технологии абилитации по включению в социокультурные практики и досуговую деятельность (музей, театр, кино);

- «правила» общения в инклюзивном обществе для бесконфликтной языковой коммуникации; соблюдение юридических правил (договоры, согласия и т.д.).

Некоммерческие организации и благотворительные фонды, работающие с людьми с особенностями интеллектуального развития, уже не первый год занимаются адаптацией материалов самостоятельно, опираясь на личный опыт или на правила, разработанные для других языков.

В настоящее время простой (ясный) язык используется в работе с людьми с ментальными нарушениями, пожилыми людьми со сниженным уровнем когнитивных функций, а также в работе с людьми, находящимися в стрессовых состояниях после перенесенных психологических травм.

В различных условиях центров социального обслуживания населения, реабилитационных центров, детских домов, интернатов, «госпитальной школы» и «госпитального детского сада» важно адаптировать имеющееся вокруг лиц с инвалидностью, с ОВЗ пространство для преодоления физических барьеров к коммуникации и организовывать универсальное пространство для преодоления коммуникативных и языковых барьеров.

В коммуникации необходимо учитывать принцип активизации не менее двух сенсорных, разномодальных систем:

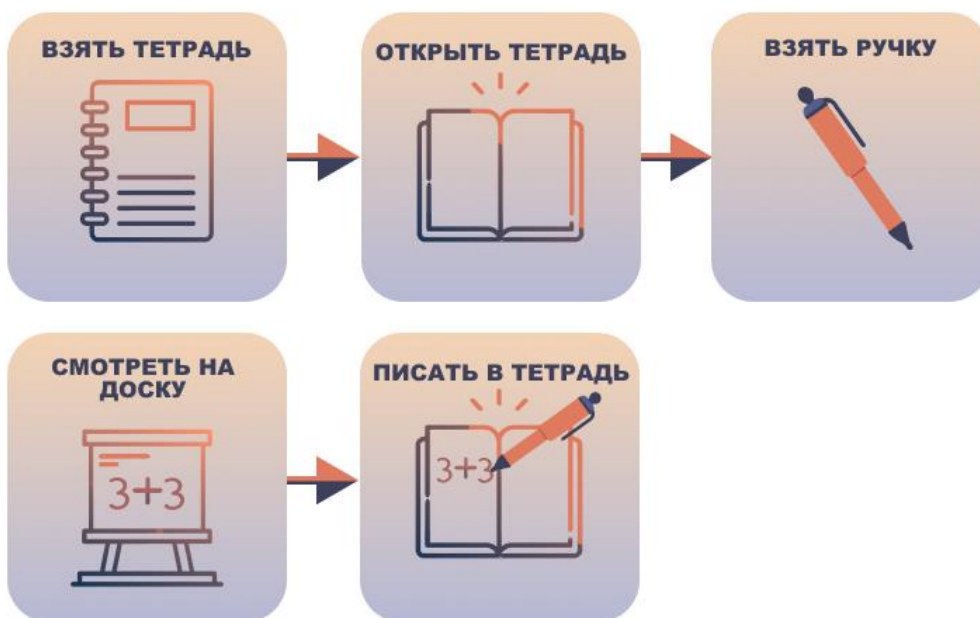
- при мультисенсорном подходе к подаче вербальной и невербальной информации (базовый уровень среды);
- при использовании упрощенных средств коммуникации (АДК, простой (ясный) язык), как универсального механизма (оптимальный уровень);
- при применении мультидисциплинарной командой универсальных наглядных пособий для повышения коммуникативного потенциала лиц с речевыми и когнитивными нарушениями; при включении лиц с инвалидностью в досуговую деятельность вместе с членами семьи (комплексный уровень).

Разработанные методические рекомендации устанавливают основные подходы к адаптации стандартного русского языка к простому (ясному) языку и учитываются при создании и адаптации текстовой информации на простом (ясном) языке. Они распространяются на любые письменные тексты (инструкции, правила, документы), с которыми приходится сталкиваться всем людям социального сообщества, которые должны быть представлены в простой форме.

Тексты должны быть понятны тем, кто их читает.

ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

Понятен ли план?



2. ИСТОРИЧЕСКИЙ И МЕЖДУНАРОДНЫЙ ОПЫТ ПРИМЕНЕНИЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫХ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ СРЕДСТВ КОММУНИКАЦИИ ДЛЯ ЛИЦ С НАРУШЕНИЯМИ МЕНТАЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ



В 60-е годы 20 века в ряде западных стран (Швеции, Норвегии, Дании, Финляндии) на государственном уровне начали разрабатывать новые законы и национальные стратегии для обеспечения равенства возможностей в области образования и доступности информации. В этот же период возникают национальные движения и организации, защищающие права людей с инвалидностью. В рамках национальных стратегий разрабатываются первые концепции ясного языка для последующего выпуска адаптированных книг, газет и учебных пособий, а также коротких новостных радиопередач (до 80-х гг. 20 века в качестве оценщиков и редакторов при разработке материалов на ясном языке практически не привлекаются люди с особенностями развития в интеллектуальной/ментальной сфере).

В 1968 году в Швеции принимают Закон о специальных услугах, обеспечивающий право на образование для всех детей, включая детей с ментальными нарушениями (умственной отсталостью). Национальное управление образования Швеции выпускает первую книгу на ясном языке

(lättläst) – популярный роман Пера Андерса Фогельстрёма «Лето с Моникой» («Sommaren med Monika», 1953 г.). Этому предшествуют общественные дискуссии, выступления шведских активистов за права людей с инвалидностью и последующее создание Национальной комиссии Королевства Швеции по делам инвалидов в 1965 г., а также проведение в 1967 г. симпозиума, посвященного законодательным вопросам по правам людей с ментальными нарушениями (умственной отсталостью), под эгидой Международной лиги организаций помощи людям с ментальными нарушениями.

В 70-е годы 20 века первое описание принципа «нормализации», прообраза современного инклюзивного подхода, на английском языке было опубликовано в 1969 г. в сборнике Комитета по правам людей с умственной отсталостью при Администрации Президента США. В восьми пунктах Нирье изложил, что включает в себя понятие «нормальная жизнь» для людей с умственной отсталостью (в том числе возможность получения обычного жизненного опыта во всех сферах). Данный подход и последующие дискуссии на государственном уровне не только вызвали большой общественный резонанс и подъем общественных движений за права людей с ментальными нарушениями в США, Канаде и Великобритании, но и стали основой для изменения американской, канадской и британской нормативно-правовой базы в области защиты прав людей с инвалидностью и особенностями развития в ментальной сфере.

8 января 1974 г. американские активисты с инвалидностью и без инвалидности организуют съезд в г. Сейлем, штат Орегон. Их цель – создать площадку для людей с ментальными нарушениями, чтобы те имели возможность высказаться, обменяться идеями, поделиться проблемами и представить свои интересы (принцип самоадвокации). На съезд съехалось 560 активистов. В какой-то момент один из них сказал: «I'm tired of being called retarded – we are people first!» («Мне надоело, что меня называют

отсталым, в первую очередь мы все – люди!»). Норман Кюнк, американский активист движения в защиту прав инвалидов сформулировал общие принципы и цели «Декларации независимости инвалида» [64]. По итогам было решено назвать съезд и само зарождавшееся движение самоадвокации «People First» («В первую очередь – человек»). С этого момента движение самоадвокации стало развиваться. В течение последующих пяти лет число активистов в штате Орегон увеличилось до 1000 человек. К ним примкнули люди из более чем 40 других американских штатов. В 1984 г. состоялась первая международная конференция по самоадвокации (Self Advocacy Leadership Conference) в г. Такоме, штат Вашингтон. Сегодня движение «People First» стало международным – его поддерживают около 17 тыс. активистов в 43 странах мира. В рамках движения появилась своя терминология – people-first language, или PFL («язык, в котором на первом месте – человек»), в котором, рассказывая о человеке, независимо от его индивидуальных особенностей, всегда в первую очередь говорится о самом человеке и лишь потом о его особенностях или диагнозе.

В 1981 году на Всемирной конференции, посвященной действиям и стратегии в области обучения, предупреждения инвалидности и вовлечения инвалидов в жизнь общества, 7 ноября 1981 года принята Санбергская декларация в г. Торремолинос, Испания. Согласно статье 1 «каждый инвалид должен иметь возможность осуществлять свое основное право на полный доступ к образованию, профессиональной подготовке, культуре и информации». Согласно ст. 5 «...все лица, страдающие умственными или физическими недостатками, и особенно те из них, которые испытывают трудности в общении, должны иметь доступ к программам в области образования, культуры и информации, учитывающим их специфические потребности» [37]. Уже год спустя Резолюцией 37/51 от 3 декабря 1982 г. Генеральная Ассамблея ООН приняла «Всемирную программу действий в отношении инвалидов» в целях реализации принципов равенства и полного

участия инвалидов в социальной жизни и развитии, что означало создание таких же условий жизни, что и для всего населения, и равной доли в улучшении условий жизни в результате социального и экономического развития.

28 мая 1988 г. основана Международная ассоциация организаций помощи людям с ментальными нарушениями (ILSMH-EA, International League of Societies for the Mentally Handicapped – European Association). Спустя 10 лет, в 1998 г., ILSMH-EA выпускает первые правила ясного языка и рекомендации по его использованию для ряда европейских языков. В 2000 г. Ассоциация была переименована в Inclusion Europe, Европейскую ассоциацию людей с интеллектуальными нарушениями и их родителей Inclusion Europe. Сегодня в ассоциации состоят 78 организаций из 39 стран, в том числе из России.

В 90-е годы 20 века в России различные организации и научные группы начинают осуществлять первые разработки и исследования в области ясного языка. Нейропсихолог, член Психологического союза Финляндии и эксперт по социальной реабилитации инвалидов Елена Михайловна Вяжякуопус предлагает термин «ясный язык» в качестве эквивалента английскому термину «easy-to-read» (фин. selkokieli), выпускать газеты на ясном языке.

В 1997 году Международная федерация библиотечных ассоциаций и институтов (International Federation of Library Associations and Institutions, IFLA) выпускает руководство для издателей материалов на ясном языке «Guidelines for easy-to-read materials», где подробно описаны целевая аудитория ясного языка, унификация потребностей разных групп читателей и возможности адаптации текстов различных форм и жанров (художественная и специальная литература, новостные сообщения, журнальные публикации, мультимедийные материалы и проч.). В официальном переводе на русский язык, опубликованном в 1999 г., руководство называется «Директивы по материалам легкого чтения», а в 1998 году Международная ассоциация

организаций помощи людям с ментальными нарушениями (ILSMH-EA) выпускает первые правила ясного языка и рекомендации по его использованию для европейских языков (английский, датский, испанский, итальянский, немецкий, нидерландский, португальский, финский, французский, шведский) – «Скажи простыми словами!» Европейские директивы для авторов, издателей, информационных служб, переводчиков и всех заинтересованных лиц для создания легко читаемых текстов для людей с ментальными нарушениями».

В мае 1999 г. в рамках Инициативы по обеспечению доступности (Web Accessibility Initiative, WAI) Консорциум Всемирной паутины (World Wide Web Consortium, W3C) опубликовал Руководство по обеспечению доступности веб-контента (Web Content Accessibility Guidelines, WCAG 1.0), направленное на обеспечение большей доступности веб-контента, в том числе для людей с нарушениями речи и особенностями развития в ментальной сфере. В настоящий момент многими странами принята версия WCAG 2.0 от 11 декабря 2008 г. 5 июня 2018 г. Консорциум выпустил новую версию руководства WCAG 2.1 с рекомендациями по внедрению улучшений веб-контента для широкой группы пользователей с когнитивными нарушениями и различными трудностями в обучении. Консорциум Всемирной паутины выпустил 5 октября 2023 г. руководство WCAG 2.2, которое рекомендуется к использованию. На текущий момент опубликована рабочая версия WCAG 3.0 как проект.

В 2002 году Inclusion Europe создает специальный знак (логотип) для материалов на ясном языке, чтобы сделать их легко узнаваемыми для самоадвокатов и всех заинтересованных лиц. Основное требование – материалы должны соответствовать Европейским стандартам по подаче информации в доступной для чтения и понимая форме (European standards for making information easy to read and understand).

Как уже отмечалось, резолюцией 61/106 Генеральная Ассамблея ООН приняла 13 декабря 2006 г. Конвенцию о правах инвалидов, согласно которой «общение» включает использование доступных усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов, в том числе доступную информационно-коммуникационную технологию (ст. 2). Государства-участники обязуются разработать «минимальные стандарты и руководящие ориентиры, предусматривающие доступность объектов и услуг, открытых и предоставляемых для населения, вводить их в действие и следить за их соблюдением» (ст. 10 п. 2).

После принятия и ратификации Конвенции о правах инвалидов от 13 декабря 2006 г. в разных странах появляются инициативы, организации и сервисы для разработки и адаптации материалов на ясном языке. Множество проектов получает поддержку на государственном уровне. Многие страны принимают законы, предписывающие использование ясного языка в качестве средства обеспечения доступности информации и безбарьерной коммуникации. В 2010 году Inclusion Europe создает адаптированную версию Стратегии Европейского союза по вопросам инвалидности на 2010-2020 годы на ясном языке. Ведется активная работа по разработке национальных стандартов по ясному языку и обучению безбарьерной коммуникации на курсах и в государственных вузах. Например, в 2014 году при Университете г. Хильдесхайма, Германия, начинает работу научно-исследовательский центр ясного языка (Forschungsstelle Leichte Sprache). Позднее, в 2018 году, в университете вводят магистерский курс «Безбарьерная коммуникация», где среди прочего преподают перевод на ясный немецкий язык.

С 2011 года в России стали активно обсуждаться и разрабатываться решения проблем финансовой доступности, в том числе для людей с инвалидностью. В 2015 году Банк России инициировал исследования в области финансовой доступности. Был проведен подробный анализ

международного опыта обслуживания финансовыми организациями людей с особенностями развития в ментальной сфере. С учетом материалов исследования в 2017 году разработан План мероприятий («дорожная карта») по повышению доступности услуг финансовых организаций для людей с инвалидностью, маломобильных групп населения и пожилого населения, с целью продолжения работы в области изменения среды предоставления финансовых услуг и защиты прав потребителей финансовых услуг.

С 2018 года действует Стратегия повышения доступности финансовых услуг в Российской Федерации (СФД). Одним из важнейших средств обеспечения финансовой доступности является подача продуктов на ясном языке (в формате «Легкий для чтения», Easy Read).

В 2022 году выпущены методические рекомендации Банка России по обучению финансовой грамотности лиц с ментальными нарушениями [64], в 2023 году – сайт по адаптации информации Сбербанка¹.

В 2022 году создан глоссарий финансовых терминов для лиц с ОВЗ и с инвалидностью ФГБНУ Институтом коррекционной педагогики (ИКП). Проект инициирован Службой по защите прав потребителей и обеспечению доступности финансовых услуг Банка России. Единицей Глоссария является карточка финансового термина, созданная в системе с другими терминами. В Глоссарии ИКП представлен 10¹ финансовый термин. Термины адаптированы как в содержательном аспекте, так и в форме представления информации. Финансовые термины сопровождаются визуализацией в виде специально подготовленных иллюстраций. Для лиц с нарушением слуха предлагаются видео с переводом на русский жестовый язык².

В 2018 году Испанская ассоциация стандартизации и сертификации (Asociación Española de Normalización y Certificación) принимает два стандарта по ясному языку: UNE 153101 EX «Простой язык. Руководство и рекомендации по разработке документов» («Lectura Fácil. Pautas

¹ Доступен по: https://www.sberbank.com/promo/plain_language_guide/concepts

² Доступен по: <https://finglossy.ikp-rao.ru/>

у recomendaciones para la elaboración de documentos») и UNE 153102 EX «Руководство на ясном языке для оценщиков (валидаторов) документов» («Guía en Lectura Fácil para validadores de documentos»).

В 2019 году немецкий институт стандартизации (Deutsches Institut für Normung e. V.) начинает разработку первого предварительного стандарта (предстандарта) ФРГ по ясному языку (DIN SPEC «Empfehlungen für Deutsche Leichte Sprache») [71].

13 февраля 2020 г. в рамках Международного проекта по развитию социальной инклюзии EASIT (Easy Access for Social Inclusion Training), стартовавшего в 2018 году, на конференции в Университете г. Хильдесхайма, Германия, было предложено учредить Международный день ясного языка – 28 мая (день основания Международной организации Inclusion Europe, разработавшей первые правила ясного языка для европейских языков). В Западной Европе «ясный язык» применяется более 10 лет. В Германии сайты органов государственной власти, медицинских и образовательных организаций, учреждений культуры, частных компаний имеют кнопку «ясный язык».

28 мая 2021 г. представители различных государственных учреждений, общественных и научных организаций, а также активисты и все заинтересованные лица из разных стран впервые отметили Международный день ясного языка и провели информационные мероприятия, посвященные ясному языку, на национальном и международном уровне. В Германии в Майнцском университете им. Иоганна Гутенберга прошла первая Международная научная конференция, посвященная ясному языку (1st International Easy Language Day Conference, IELD), где приняли участие ученые из разных стран, в том числе из России.

В 2021 году в Белоруссии был принят стандарт простого (ясного) языка, методические рекомендации изданы на русском языке [69].

Множество социальных проектов, реализуемых научными и образовательными организациями, НКО, направлены на разработку требований к простому (ясному) языку, правилам перевода, методических рекомендаций по переводу на «ясный язык» и обучению специалистов-переводчиков [1, 62, 68]. Указанные разработки описывают требования к словам, числовой информации, построению предложений, условно-графической информации, объему текста, его размещению и формату страниц, шрифтам и начертаниям, графическим изображениям.

Графические изображения, пиктограммы используются в учреждениях российских регионов, но единых требований к иллюстрациям нет. Специалисты сами выбирают системы пиктографической коммуникации из широкого набора альтернативной и дополнительной (аугментативной) коммуникации (АДК).

Специалисты традиционно пользуются терминологией, предложенной норвежским исследователем Стивеном фон Течнером, по определению альтернативной коммуникации как всех неголосовых систем, а дополнительной – как дополняющей и поддерживающей речь [23].

Функции АДК:

- альтернативная коммуникация как основное и единственное средство коммуникации человека, не пользующегося устной речью;
- дополнительная коммуникация как поддерживающее дополнительное средство одновременно с другими средствами;
- альтернативная и дополнительная коммуникация в процессе формирования (у детей) или восстановления (у детей и взрослых) устной речи.

В 2007 году была опубликована российская система пиктографических кодов, АДК в нескольких альбомах под единым названием «Я говорю!» (Баряева Л.Б., Логинова Е.Т., Лопатина Л.В., ФГБОУ ВО РГПУ им. А.И. Герцена).

Большим спросом с 2012 года у родителей «неговорящих» детей пользуется программы для гаджетов отечественных разработчиков «Аутизм: Общение» (Шпицберг И.Л., АНО «Наш Солнечный мир»). Разработаны методические рекомендации по алгоритмам взаимодействия с помощью АДК с обучающимися с нарушениями интеллекта, ТМНР Центрами лечебной педагогики в Москве и Пскове, которые представлены на сайтах этих учреждений [30, 31, 49]. С 2020 года – модернизируются программы LINKA, использующие синтезатор речи для людей с нарушениями речи и опорно-двигательной системы, которые могут использовать картинки или использовать/набирать слова, озвучивать фразы (Иван Бакаидов «LINKA. Доступными словами»)³. Выпускаются отечественные серии развивающих игр «ЗаклАДКа» (Тверская О.Н., ФГБОУ ВО «Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет», г. Пермь), универсальные пособия – наборы кубиков АДК «Альтернативная и дополнительная коммуникация для детей» (ЦПР «Инклюзия», г. Санкт-Петербург⁴), с 2022 года внедряются кубики «Движение» как АДК для АФК, для физической подготовки лиц, в том числе с инвалидностью, к параолимпийским и специальным играм [7], с 2023 года – многофункциональные легкие кубики (с прозрачными окошками для вставки пиктограмм), которые могут быть использованы междисциплинарной командой, мультидисциплинарной бригадой в том числе для планирования знаково-символической и проектной деятельности, обучению сокращению текстов.

³ Доступен по: <https://linka.su/>

⁴ Доступен по: <https://alma.ru/>

3. НОРМАТИВНОЕ ПРАВОВОЕ ОБОСНОВАНИЕ И ОБЕСПЕЧЕНИЕ

*«...соответствие применяемых символов или пластических приемов
общепринятому значению»*

Свод Правил 136.13330.2012

Федеральным законом от 25 декабря 2023 г. № 651-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации» (далее – Федеральный закон № 651-ФЗ)⁵ внесены изменения (подпункт «б» пункта 11 статьи 2) в Федеральный закон № 181-ФЗ, вступающие в силу с 1 сентября 2027 года: статья 14 Федерального закона № 181-ФЗ дополнена частями шестой – десятой:

«В качестве средства общения с инвалидами, имеющими интеллектуальные нарушения, при необходимости используется русский язык. Применяются простые грамматические конструкции, не употребляются сложные, редкие термины и понятия, используются упрощенные структуры высказываний без утраты смысла или его искажения, осуществляется общение с использованием альтернативной и дополнительной коммуникации, и используются вспомогательные (ассистивные) устройства и технологии. По решению органов исполнительной власти субъектов Российской Федерации в целях реализации положений настоящей статьи могут использоваться языки народов Российской Федерации».

Понятие **интеллектуальные нарушения** в Федеральном законе № 651-ФЗ раскрывается как: «стойкие нарушения психических функций со снижением преимущественно познавательных способностей, а также

⁵ Доступен по: <http://publication.pravo.gov.ru/document/0001202312250054?index=24>

сознания, ориентации, волевых и побудительных функций, внимания, памяти, психомоторных функций, эмоций, восприятия, мышления, познавательных функций высокого уровня, умственных функций, речи, последовательных сложных движений, которые через личность проявляются в виде социальной дезадаптации инвалида в тех или иных форме и степени выраженности».

Дополнительно в законе дано понятие **альтернативной и дополнительной коммуникации** при общении с инвалидами, имеющими нарушения коммуникации – «общение с использованием взгляда, мимики, жеста, предмета, графического изображения, знаковой системы; специальных технических приспособлений».

Положения документа также регламентируют требования к специалистам: «подготовку текстов, отвечающих потребностям инвалидов с интеллектуальными нарушениями, на бумажном носителе, в электронном виде, на официальных сайтах в сети «Интернет» осуществляют специалисты, имеющие опыт работы с такими инвалидами, соответствующие образование и квалификацию. Оценка подготовленного текста в целях определения его соответствия потребностям инвалидов с интеллектуальными нарушениями, формирования заинтересованности в нем, обеспечения ясности как всего подготовленного текста, так и отдельных его частей, оценка привлекательности внешнего вида подготовленного текста осуществляются в том числе инвалидами с интеллектуальными нарушениями».

Рекомендации по подготовке и применению текстов, отвечающих потребностям инвалидов с интеллектуальными нарушениями, «утверждаются федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке и реализации государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере социальной защиты населения».

В организациях, подведомственных Министерству труда и социальной защиты Российской Федерации

Трудности определения маршрута и содержания реабилитационных мероприятий, социальной помощи связаны с необходимостью быстрой диагностикой когнитивной сохранности (при невозможности узнать медицинские сведения) – для специалистов (дефектолог, психолог, специалист по социальной работе, социальный педагог), работающих с этими же целевыми группами в учреждениях социального обслуживания, реабилитационных центрах.

При признании нуждаемости специалист по социальной работе осуществляет подготовку индивидуальной программы предоставления социальных услуг, в которой необходимо с учетом состояния здоровья и жизненной ситуации отразить форму социального обслуживания, виды, объем, периодичность, условия, сроки предоставления социальных услуг, в том числе социально-педагогических и социально-психологических (статья 20 Федерального закона от 28 декабря 2013 г. № 442-ФЗ «Об основах социального обслуживания граждан в Российской Федерации»). Руководителями обеспечивается создание инвалидам следующих условий доступности в соответствии с Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 30 июля 2015 г. № 527н «Об утверждении порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере труда, занятости и социальной защиты населения, а также оказания им при этом необходимой помощи»: «а) оказание инвалидам помощи, необходимой для получения в доступной для них форме информации о правилах предоставления услуги» [46].

В организациях, подведомственных Министерству просвещения Российской Федерации

При создании адаптированной образовательной программы для обучающихся с ОВЗ педагоги (учитель, дефектолог, логопед, воспитатель) ориентируются на достаточно общие рекомендации ПМПК и при наличии – на ИПР(А) (пункт 1 статья 79), Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»), в которой специальные условия должны (и могут) быть расписаны в части «и другие условия» (статья 79.3), и выстраивают индивидуальный образовательный маршрут, исходя из традиционной педагогической диагностики широкого спектра.

Осуществляется «оказание инвалидам помощи, необходимой для получения в доступной для них форме информации о правилах предоставления услуги, в том числе об оформлении необходимых для получения услуги документов, о совершении ими других необходимых для получения услуги действий (сотрудники, прошедшие инструктирование или обучение, должны быть компетентны в адаптации информации об услугах для инвалидов по слуху, зрению, с ментальными нарушениями)» в соответствии с Письмом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 февраля 2016 г. № ВК-270/07 «Об обеспечении условий доступности для инвалидов объектов и услуг в сфере образования»⁶, в котором изложены разъяснения по вопросам исполнения приказов Министерства образования и науки Российской Федерации от 9 ноября 2015 г. № 1309 «Об утверждении порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере образования, а также оказания им при этом необходимой помощи» и от 2 декабря 2015 г. № 1399 «Об утверждении плана мероприятий («дорожной карты») Министерства образования и науки Российской Федерации по повышению

⁶ Доступен по: https://rulaws.ru/acts/Pismo-Minobrnauki-Rossii-ot-12.02.2016-N-VK-270_07/

значений показателей доступности для инвалидов объектов и предоставляемых на них услуг в сфере образования»

В организациях, подведомственных Министерству здравоохранения Российской Федерации

Приказ Министерства здравоохранения Российской Федерации от 12 ноября 2015 г. № 802н «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов инфраструктуры государственной, муниципальной и частной систем здравоохранения и предоставляемых услуг в сфере охраны здоровья, а также оказания им при этом необходимой помощи» регламентирует следующие положения:

«3. Руководители органов и организаций, предоставляющих услуги, в пределах установленных полномочий организуют инструктирование или обучение специалистов, работающих с инвалидами, по вопросам, связанным с обеспечением доступности для инвалидов объектов и услуг с учетом имеющихся у них стойких расстройств функций организма и ограничений жизнедеятельности.

4. Органы и организации, предоставляющие услуги, обеспечивают инвалидам, включая инвалидов, использующих кресла-коляски: оказание сотрудниками, предоставляющими услуги, иной необходимой услуги, в том числе об оформлении необходимых для получения услуги инвалидам помощи в преодолении барьеров, мешающих получению услуг и использованию объектов наравне с другими лицами; при необходимости оказание инвалидам помощи, необходимой для получения в доступной для них форме информации о правилах предоставления документов, о совершении ими других необходимых для получения услуги действий».

В организациях, подведомственных Министерству промышленности и торговли Российской Федерации

В качестве примера формирования листа для оценки когнитивной доступности объектов по показателям приведём материалы, содержащиеся в Приказе Министерства промышленности и торговли Российской Федерации от 23 декабря 2020 г. № 4608 «Об утверждении рекомендаций по оценке доступности для инвалидов объектов и услуг торговли, общественного питания и бытового обслуживания» (Приложение № 8 к Методическим рекомендациям по оценке доступности для инвалидов объектов и услуг торговли, общественного питания и бытового обслуживания). Определены показатели по доступности:

1. территории (вход, информация),
2. входа и продвижения на объекте (вход, информация, санузел, а также сопровождение инвалида с ментальными нарушениями),
3. получение услуги (информация о товаре, услуге, правилах обслуживания, помощь инвалиду с ментальными нарушениями на объекте персонала, в должностные инструкции которого входит сопровождение инвалидов и оказание им помощи).

Для всех этих показателей определено условие доступности – наличие и присутствие формата «Easy Read», например, в виде ценников, плакатов, табличек, брошюр, рекламных буклетов, меню.

Таким образом, различными ведомствами сформированы подходы к созданию системы когнитивной доступности коммуникационных пространств.

Исходя из положений свода Правил 136.13330.2012 «Здания и сооружения. Общие положения проектирования с учётом доступности для маломобильных групп населения» (далее – СП) коммуникационные пространства определяются в нормативно-технических документах

как «зоны и помещения зданий, сооружений или участков, предназначенные, главным образом, для движения по ним людских потоков» (п. 3.4 СП). Причем коммуникативные пути и совокупность пространственно связанных помещений, предназначенных для выполнения конкретной задачи, определяется как функциональная группа помещений (п. 3.10 СП). Критерий доступности требует создания в проекте условий: беспрепятственного движения по коммуникационным путям, помещениям и пространствам (п. 4.3.1 СП). Критерий безопасности формируется как создание условий проживания, посещения мест обслуживания или труда через предупреждение потребителей о потенциальных местах и зонах риска, в том числе плохо воспринимаемых мест пересечения путей движения (п. 4.3.2 СП). Критерий информативности требует обеспечения возможности своевременного получения и осознания потребителем разносторонней информации и соответствующего реагирования на нее (п. 4.3.3 СП): использование средств информирования, соответствующих особенностям различных групп маломобильных групп населения (МГН). На когнитивную доступность указывает также следующий критерий: «Размещение и характер исполнения элементов информационного обеспечения, которые должны учитывать соответствие применяемых символов или пластических приемов общепринятому значению».

ГОСТ Р ИСО 21801-1-2022 «Когнитивная доступность. Часть 1. Общие руководящие указания», утвержденный приказом Росстандарта от 29 ноября 2022 г. № 1399-ст., дополнительно включает рекомендации по проектированию и разработке когнитивных доступных систем, в том числе продукты и услуги, а также создание искусственной среды обитания. Настоящий стандарт имеет отношение к основным системам, а также к системам, разработанным специально для людей с ограниченными возможностями жизнедеятельности [12].

В рамках реализации распоряжения Правительства Российской Федерации от 18 декабря 2021 г. № 3711-р «Об утверждении Концепции развития в Российской Федерации системы комплексной реабилитации и абилитации инвалидов, в том числе детей-инвалидов, на период до 2025 года» [49] разработан План мероприятий по реализации Концепции развития в Российской Федерации системы комплексной реабилитации и абилитации инвалидов, в том числе детей-инвалидов, на период до 2025 года, утвержденный распоряжением Правительства Российской Федерации от 16 августа 2022 г. № 2253-р, в котором обозначена задача по разработке и внедрению простого (ясного) языка⁷.

⁷ Доступен по: <http://government.ru/docs/46303/>

4. ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОБЩЕНИЯ



Развитие человеческого общества невозможно представить без общения и взаимодействия друг с другом, что в свою очередь привело к потребности в обмене информацией во время совместной деятельности и, как следствие, к развитию языковой системы коммуникации, а также языка как способа систематизации знаний.

Анализ понятия когнитивной доступности отражает междисциплинарный аспект научных подходов. Понятие «когнитивная доступность» филологами понимается как семантический корпус – параметр, складывающийся из «онтологической доступности (доступен ли объект говорящему в непосредственном опыте) и лексической доступности (доступен ли говорящему хорошо освоенный лексикализованный, т. е. закрепленный в конкретном слове или выражении, способ именованя объекта)» [44].

В нейрофизиологии на современном этапе актуальным остается учение А.А. Ухтомского о доминанте, в котором обозначено: «мы можем воспринимать лишь то и тех, к чему и к кому подготовлены наши доминанты, т. е. наше поведение» [57, с. 55].

С точки зрения психологии активности когнитивная доступность рассматривается как обоюдный процесс (восприятие, декодирование знаний реципиентом) [44]. В психологии общения «понимание» рассматривается как аспект процесса слушания [47]. Таким образом, в межгрупповой коммуникации подчеркивается важность доступности речи (перцептивная доступность как разборчивость, мнемическая доступность (память)), которая предполагает использование в общении слов и оборотов речи, доступных уровню знаний партнера по общению [44].

В социологии специфику межличностного информационного обмена определяют наличием коммуникационных и когнитивных искажений, коммуникативных барьеров наряду с влиянием пространства и времени, каналов восприятия и передачи информации, средств коммуникации [54].

Коммуникативные системы трансформируются и отличаются своим многообразием, но остается важным одно – это потребность человека в общении с другими людьми. Это естественная человеческая потребность, благодаря которой происходит постоянное развитие личности, ее соответствие современным знаниям, а также взаимодействие с окружающим миром.

Общение – сложный многоплановый процесс установления и развития контактов между людьми, порождаемый потребностями совместной деятельности и включающий в себя обмен информацией, выработку единой стратегии взаимодействия, восприятие и понимание другого человека⁸. Из определения следует вывод, что это сложный процесс, в который входят три составляющие:

- коммуникативная сторона общения (происходит обмен информацией между людьми);
- интерактивная сторона (организация взаимодействия между индивидами);

⁸ Краткий психологический словарь. М., 1985

- перцептивная сторона (процесс восприятия друг друга партнерами по общению и установление взаимопонимания).

Передача информации возможна с помощью знаков, знаковых систем. В коммуникативном процессе обычно выделяют вербальную и невербальную коммуникацию.

Невербальная коммуникация

- Визуальные виды общения – это жесты (кинесика), мимика, позы (пантомимика), кожные реакции (покраснение, побледнение, потоотделение), пространственно-временная организация общения (проксемика, дистанция при общении), контакт глазами.

- Акустическая система, включающая в себя следующие аспекты: паралингвистическую систему (тембр голоса, диапазон, тональность) и экстралингвистическую систему (это включение в речь пауз и других средств, таких как покашливание, смех, плач и др.).

- Тактильная система (такесика) (прикосновения, пожатие руки, объятия, поцелуи).

- Ольфакторная система (приятные и неприятные запахи окружающей среды; искусственные и естественные запахи человека).

Цели общения отражают потребности совместной деятельности людей. При этом следует учесть, что все составляющие наделяют человека полноценным общением, при котором воспринимается целостная картина окружающего мира или конкретного предмета. Эти факторы используются при создании доступных маршрутов для лиц с инвалидностью в музеях, театрах, на выставках, в том числе, например, ольфакторные маршруты для незрячих [42, 51, 55].

Вербальная коммуникация

Осуществляется посредством речи. Под речью понимается естественный звуковой язык, т.е. система фонетических знаков, включающих два принципа – лексический и синтаксический. Речь является универсальным средством коммуникации, так как при передаче информации с ее помощью передается смысл сообщения. Благодаря речи осуществляется кодирование и декодирование информации.

Главной составляющей в восприятии речи являются когнитивные способности человека. Нарушения интеллекта и восприятие речи взаимосвязаны, что делает информационное пространство сложно доступным для людей с нарушениями психических функций, в том числе с сочетанием нарушений слуха, расстройством аутистического спектра [6, 9, 15, 42].

С целью вовлечения людей с инвалидностью в социальную общность, построения равных коммуникационных каналов возникает задача у специалистов социальной сферы по поиску ясной информации и альтернативных форм коммуникаций [27]. Эта задача решается в том числе за счет упрощения русского языка, формирования подходов и правил для обеспечения доступности информации, формирования универсальности использования русского языка.

5. ТЕХНОЛОГИИ ПРИМЕНЕНИЯ ПРОСТОГО (ЯСНОГО) ЯЗЫКА



Простой (ясный) язык – это выбор легкого для понимания способа выражения речи, адаптированный вариант стандартного русского языка, который является средством обеспечения доступности информации для представителей целевой группы и предназначен для всех, у кого по разным причинам недостаточно хорошо сформирован навык чтения и развита способность понимать тексты на стандартном языке, в том числе для людей с инвалидностью (вследствие речевых или интеллектуальных нарушений) и особенностями интеллектуального развития, людей с возрастными когнитивными изменениями, мигрантов и т.д.

Ясный язык, ЯЯ (англ. - easy-to-read, easy language, нем. - Leichte Sprache); простой язык, ПЯ (англ.: plain language, нем.: Einfache Sprache) – вариант адаптированного национального языка, упрощенного для массовой аудитории или лиц с особыми потребностями.

Основные признаки:

- вариант адаптированного национального языка для людей, имеющих временные или постоянные нарушения психических функций, особенности развития в интеллектуальной сфере или иные трудности с восприятием и усвоением вербальной и невербальной информации;
- подразумевает максимально ёмкое и понятное изложение информации в логичной последовательности;
- помогает взаимопониманию и созданию безбарьерной коммуникации, а также демонстрирует уважение к собеседнику;
- защита от обмана, мошенничества и манипуляций, так как понимание вопроса, задачи, ситуации, условий, требований, правил и законов оберегает от этого [68, 71];
- для понимания повседневных задач людьми с когнитивными нарушениями.

Например, при переходе на самостоятельное, сопровождаемое проживание инвалид должен самостоятельно разобраться в договоре аренды, или пожилые люди сталкиваются с возможностью работы на сайте «Госуслуги». Мысли, выраженные понятными словами, позволяют легко воспринимать, осознавать и использовать полученную информацию. общаться и быть независимыми в принятии решений.

Целевая группа простого языка – люди с разными навыками восприятия информации. Поэтому информация на простом (ясном) языке всегда подается максимально лаконично и понятно для среднестатистического, «массового» получателя этой информации на всех уровнях языка: фонологическом, морфологическом, синтаксическом, лексико-семантическом.

Информация на простом языке не требует дополнительной интерпретации и специальных знаний – все термины и новые понятия сразу расшифровываются и уточняются. Таким образом, люди быстро и легко

воспринимают информационный продукт и не испытывают трудностей при анализе, понимании и дальнейшем использовании полученных сведений.

Простой (ясный, доступный) язык:

Язык с упрощенными формулировками для легкого понимания, доступный людям, испытывающим трудности в чтении и (или) понимании текста, предполагающий, как правило, использование упрощенной структуры высказываний, наиболее часто встречающихся общеупотребительных слов без специальной лексики, иностранных заимствований и слов в переносном значении, а также специальных приемов (расположение текста на странице, размер и иные особенности шрифта и др.).

Целевая группа для технологий доступной коммуникации:

люди с нарушением психических функций:

с нарушениями интеллекта (умственная отсталость легкой, умеренной, тяжелой степени), с аутизмом, с расстройством аутистического спектра (РАС);

люди, которые не могут использовать речь как средство коммуникации;

люди, у которых с детства было нарушено развитие речи (моторная, сенсорная алалия, апраксия, диспраксия, анартрия, тяжелые формы дизартрии при ДЦП, после кохлеарной имплантации в сочетании с нарушением интеллекта);

люди со специфическими нарушениями чтения и письма (дислексия, дисграфия);

люди со слабыми навыками чтения и письма;

люди после инсультов и травм головы; лица с афазией (отсутствием, распадом речи);

люди после удаления опухолей головы и шеи, гортани;

лица, нуждающиеся в паллиативной медицинской помощи (с трахеостомами, на ИВЛ), пожилые люди с нарушениями памяти;

люди с нарушением внимания молодого, среднего, пожилого возраста;

люди с расстройствами адаптации, с посттравматическим синдромом.

Для применения технологий доступной коммуникации, улучшения ситуации коммуникационного взаимодействия специалисты по социальной работе могут обратиться за поддержкой и консультацией к специалистам мультидисциплинарной бригады, междисциплинарной команды, родственникам и ближайшему окружению лиц с ОВЗ и инвалидностью, которые уже имеют опыт использования методов и технологий, которые применяют логопеды, психологи, дефектологи для преодоления моторной алалии, задержки психического и речевого развития, афазии, апраксии, нарушений голоса [4, 7, 48, 52, 56].

Материалы, которые подлежат адаптации и изложению с применением технологий доступной коммуникации:

основные нормативные правовые документы, содержащие основные права и гарантии лиц с инвалидностью;

тексты нормативных правовых актов, регламентирующие меры социальной поддержки инвалидов, семей с детьми инвалидами;

материалы на сайтах органов исполнительной власти;

материалы на портале «Госуслуги»;

учредительные документы, основные локальные акты, объявления в организациях социальной сферы (здравоохранение, образование, социальной защиты населения, центров занятости населения);

финансовые документы (особенно связанные с кредитными обязательствами), документы о страховании;

схемы передвижения по городу;

инструкции по использованию бытовых приборов;

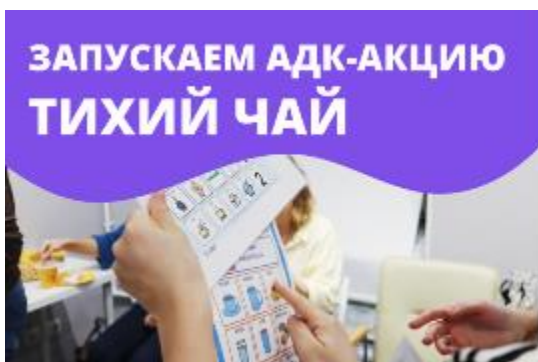
статьи в популярных журналах и газетах.

Примеры информационных материалов ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

Можно ли назвать данные иллюстративные материалы доступными для понимания?



Материалы в организациях культуры
(музеи, выставки, театры)⁹



Меню в кафе – пример акции
Ассоциации АДК «Тихий Чай»¹⁰



Плакаты о безопасности и действиях
в чрезвычайных ситуациях в
транспорте, например, метро

⁹ Словарь культуры на ясном языке. / Авт.-сост. Талызина Л.М.: Бюро «Ч», 2022. – 23 с.
https://www.ambermuseum.ru/upl/admin_upload/Slovar_Kultury.pdf

¹⁰ Доступен по: <https://rus-aac.ru/adk-awarenessmonth/tpost/iskutmemb1-v-rossii-adkbr>



Учебные материалы
(образовательные материалы) и т.д.

Основные подходы к сокращению текстов

Буквы – простые имена языка.

Простейший язык видел только игру сил.

Велимир Хлебников

Подходы переводчиков

Для применения «ясного языка» переводчики предлагают пользоваться основными принципами подготовки переводчиков [36, 37, 38].

Филологические и логопедические подходы к сокращению текстов и обучению лиц с особыми потребностями по сокращению и развертыванию текстов

В зависимости от того, к какой категории (языковой, речевой или коммуникативной) относится текст, рассматривается его существование в устной и (или) письменной форме, а также его протяженность [33, с. 7].

Текст как языковая единица – это эталон или набор эталонов нормативных для данного СОЦИУМА текстов, которые хранятся в долговременной памяти носителя языка и формируются в процессе социальной деятельности [33, с. 9].

В современной литературе выделяется набор разнообразных механизмов, включающих в себя сенсорно-когнитивные компоненты, осуществляющих нелинейные процессы восприятия и продуцирования речевой продукции:

механизмы ассоциирования, механизмы узнавания и его избирательность в соответствии с «картиной мира», механизм получения выводного знания, механизм смысловых замен, который предполагает «перевод» текста в другие виды субъективно эквивалентных кодов: вербальных или невербальных.

Механизмы понимания текста базируются на основе действий и операций, позволяющих расчленить текст на составляющие с тем, чтобы использовать эти составляющие в качестве опорных пунктов как объектов для оперирования. Выделение составляющих позволяет текст сжимать до определенных размеров, что снижает нагрузку на объем оперативной памяти [33, с. 18].

Свертывание, или компрессия, означает преобразование текста с сокращением объема его вербализованного выражения. При этом содержание текста не сокращается, существует лишь указание на наличие тематического писания, происходят структурные изменения номинативного плана, в результате чего выделяется особая категория – слово и набор ключевых слов, отражающих информацию, с одной стороны, энциклопедическую о той ситуации, которая описывалась текстом, с другой – сведения о том, как был образован текст, т.е. собственно лингвистическую [33, с. 19].

Компрессия текста при его понимании признается в рамках когнитивной и дискурсивной лингвистики через различные пути, принципы свертывания: опущение, обобщение и (ре-)конструкция [14, с. 239-240].

По-другому представляется в психологии обучения неродному языку процесс понимания: перекодировка – увеличение, укрупнение отдельных мелких и менее значимых частей и кусков текста [16]. Смысловая единица понимания может быть выражена образом, словом, несколькими словами или умозаключением. Пошаговое накопление информации и пошаговый характер понимания любого сообщения определяется как типом восприятия, так и личностными особенностями реципиентов.

6. ТРЕБОВАНИЯ К СОЗДАНИЮ И АДАПТАЦИИ ТЕКСТОВ

*Сокращай речь до смысла,
Не засоряй головы прохожим,
Говори мало и быстро.
Нельзя на радио быть похожим.*

Марина Радченко «Сокращай речь до смысла...»

Используя аналогию с ГОСТ Р 58512-2019 «Рельефно-графические изображения для слепых» по адаптации и упрощению информации, в котором определяется стандарт по удалению «информационного мусора» (п. 2.2 «информационный мусор: Элементы оригинального изображения, не имеющие определяющего значения и мешающие тактильному восприятию информации об оригинале через рельефно-графическое изображение; устраняется в процессе адаптации») и 4 категории уровня сложности [11], то целесообразно учитывать 3 уровня доступности информации для лиц с психическими нарушениями, исходя из степени когнитивной сохранности для взрослых и пожилых, выраженности задержки развития для детей [33].

При этом учитывается, что карты и чертежи не предъявляются лицам с нарушениями психических функций в символическом плане, а предлагается условие доступности через простые грамматические конструкции языка, конкретную навигацию с помощью предикатов (глагольные и наречные, например, повернуть налево/направо и т.п.) и цветных стрелок. Необходимо использование двух разномодальных каналов – например, возможно визуальное дублирование вербальной информации и жестом.

3 уровень доступности – информация предъявляется в объеме 1 (2 – для выбора) предмет/субъект, его изображение (фото, картинка с четкими контурами без детализации) с подписью в 1 слово, обозначающее

простые предметы, находящиеся в бытовом окружении человека. Визуализация сопровождается подписью шрифтом без засечек в одно слово, однозначное и доступное для понимания.

Информация может представляться в виде 1 (2 – при выборе) предиката (глагол, наречие) и пиктограммы, обозначающих повседневные действия (или направление действия), необходимые в быту (например, мыть – вытирать).

Информация, необходимая в быту при предупреждении о совершении повседневных задач, гигиенических и медицинских процедур: о предметах и действиях, их направлениях, эмоциях.

Например, тексты со шкалой боли могут различаться для разных ситуаций и возраста. Для сбора информации, жалоб на самочувствие обратившихся, планирования и предупреждающих алгоритмов перед лечением детей, может использоваться пара слов: «болит» – «нет». Также используется изображение частей тела и подписи к ним, чтобы человек мог выбрать или указать взглядом. Для взрослых лиц обозначение градации ощущений может быть расширена с целью подбора эффективных вспомогательных средств. Например, «больно» – «больнее» – «очень больно». Возможно приложение альбомов фотографий проб с подписью для определения мнения при подборе протезов пациентам с отсутствием/неразборчивостью речи.

Для обозначения согласия или несогласия используются слова или жесты, доступные для понимания.



2 уровень доступности – простые предложения, состоящие из 2-5 слов, подкрепленные визуальным дублированием информации – последовательными изображениями или одним сюжетным (без излишней детализации).

Изображения последовательны сюжету, содержанию.

Содержит информацию про известные повседневные вещи в быту или мастерской, решение бытовых проблем (например, поставить в сушилку), расписание дня, социальные истории о том, как осваивать что-то новое. При этом новая информация подается через известные человеку элементы. Например, вместо геометрических «тел» – геометрические фигуры или, наоборот, при невозможности вспомнить названия геометрических фигур используются названия/фразеологизмы похожих, подобных предметов (например, по форме «как крыша дома») или плоских форм (например, похож на треугольник).



1 уровень доступности – простые тексты, состоящие из предложений, в которых, в основном, по 5-7 слов, размещаются рядом с простыми сюжетными картинками, отражающих содержание без излишней детализации.

Сообщения про события, новое в окружающем мире: например, про животных, растения, последовательность необходимых действий для ухода за растениями, животными, пользование бытовыми приборами.

Сообщения в виде последовательности игровых, необходимых трудовых, медицинских действий, самообслуживания, про прошедшие и новые события. Новые термины, незнакомые слова, например, в инструкциях по пользованию

бытовыми приборами, техническими средствами реабилитации (ТСР) объясняются и иллюстрируются в отдельном предложении. Правила пожарной безопасности, информационной цифровой безопасности поведения в интернете и при звонках незнакомых лиц излагаются кратко, последовательно с иллюстрациями.

Финансовые, юридические термины, иноязычные, незнакомые слова обязательно объясняются в отдельном предложении [33].



Обозначение



Если текст создан или адаптирован на простом (ясном) языке, в правом верхнем или левом верхнем углу должен быть размещен логотип, который указывает на это.

Логотип используется в соответствии с требованиями Inclusion Europe.

Текст на простом (ясном) языке может быть создан или адаптирован для:

людей с когнитивными (ментальными) нарушениями в целом;

отдельной группы людей с нарушениями психических функций;

конкретного человека с нарушениями психических функций

ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

Сможете написать рассказ из 6 слов?

Эрнест Хемингуэй однажды на спор написал рассказ из шести слов, и каждый может почувствовать глубину этих слов: «На продажу: ботиночки для малыша, неношеные».

Специалистами по созданию и адаптации текстов на простом (ясном) языке могут стать представители разных профессий (специалисты по социальной работе, социальные работники, учителя-дефектологи, педагоги-психологи, ассистенты и др.), которые имеют опыт работы с людьми с нарушениями психических функций и/или регулярно взаимодействуют с ними, знают и используют информации на «ясном языке».

В команду по созданию или адаптации текстов на простом (ясном) языке должны быть включены люди с интеллектуальными нарушениями. Они являются экспертами-оценщиками текстов. Это связано с тем, что главное правило в создании и адаптации текстовой информации для людей с интеллектуальными нарушениями на «ясном языке» звучит следующим образом: «Ничего для нас без нас».

В качестве эксперта-оценщика может выступать человек с ментальными нарушениями, который прошел специальную подготовку для работы с текстами по правилам «ясного языка» [69, 76]. Тексты, которые разрабатываются на «ясном языке», а также процесс их создания и адаптации, должны отвечать ряду требований.

Требования – это правила, которые должны быть учтены при подготовке текстов на ясном языке.

Оптимальное количество экспертов-оценщиков, работающих с одним и тем же текстом, подгруппа – 3-4 человека, их данные указываются как авторов перевода.

В литературе по специальной педагогике анализируется, что на выделение лицами с особенностями развития опорных слов влияют место

расположения (в начале текста) и роль этих слов в смысловой структуре текста (предикаты первого порядка).

Внешние маркеры сжатия: наборы слов, план (глагольный, так нужный для определения набора действий, к сожалению, встречается крайне редко), резюме (вывод), заголовки [13, с. 22].

Влияет на чтение не сложность текста, а наличие и степень наглядности, иллюстрирующей содержание текста, характер задания по анализу содержания текста, протяженность текста [67].

Обучение для будущих экспертов может быть построено как педагогическое обучение, которое проводят логопеды для лиц с нарушениями речи, по двум направлениям: выделение ключевых слов, клоуз-текст (подстановка слов в текст).

При составлении текстов для лиц с нарушениями психических функций текст должен быть проанализирован по показателям (табл. 2):

Таблица 2

Показатели при анализе текста на простом (ясном) языке

Объем текста	допустимое для целевой группы количество слов (уровень когнитивной доступности)
Плотность предложений	деление количества слов на количество предложений – не более 11 слов
Коэффициент лексического разнообразия	соотношения морфологических категорий: текст простой, если высок процент содержания глаголов (свыше 10 %), небольшое количество предлогов (менее 10%), союзов (менее 6%)
Процент слов сложной слоговой структуры	менее 10%
«Знакомость» семантики лексики	бытовая или исходя из индивидуальной потребности и проверки наличия слов в долговременной памяти

При проверке текстов лицами с нарушениями психических функций, обучении их в качестве экспертов важно учитывать научные данные:

Контаминация – линейное развертывание текста на лексико-грамматическом уровне сочетаемости элементов – механизм понимания, который реализуется в процессе восприятия и вероятностного прогнозирования, – «подстановка» подходящего слова в предложение (клоуз-текст) – цепная или циклическая связь, контекстная связь [13, 14].

Коэффициент достоверности при проверке понимания текста складывается из показателей: полнота передачи фактологии текста, правильность передачи фактологии (отсутствие искажений, привнесений, охранение последовательности изложения фактологии) [13, с. 52].

Исследователи в области логопедии отмечают, что фразовые стереотипы оказываются более сильным фактором, чем информационная достоверность [13, с. 188]. Дети с интеллектуальной недостаточностью, подростки с системным недоразвитием речи самостоятельно не могут выделять ключевые (опорные) слова, опираются на линейный способ анализа текста (последовательно анализируя материал по пространственной смежности) [13, 26, 39].

В репродуктивных видах заданий проявляются недостаточность соблюдения признаков текста – целостность и связность. У лиц с нарушениями в развитии наблюдается жесткое следование образцу – усвоение трехчастности текста. Исследователи отмечают, что происходит переакцентуация внимания с сильных позиций, смысловых опор на привнесение деталей и дополнительной информации через механизм ассоциаций собственных эмоциональных, побочных связей [13, 39]. Высокий уровень ситуативности речи встречается даже у подростков с ОНР, трудности перехода к контекстной. Низкий уровень произвольности не формирует механизмы упреждения и удержания информации. Это важно

учитывать при экспертизе текстов на простом (ясном) языке, а также обучении будущих экспертов.

Так, например, в соответствии с новыми федеральными адаптированными образовательными программами, предложены рекомендации, в том числе при взаимодействии с молодыми взрослыми по оценке базовых учебных действий у обучающихся с умеренной, тяжелой, глубокой умственной отсталостью, тяжелыми множественными нарушениями развития по критериям: взаимодействие со сверстниками, умение выполнять задание, умение самостоятельно переходить от одного задания (операции, действия) к другому в соответствии с расписанием занятий, алгоритмом действия [40].

Требования к объему текста, его размещению и формату страниц

*Сокращай свою речь до смысла,
Ведь краткость - сестра таланта.
Культивируй разумные мысли.
Слово ставь подобно атланту.
Убирай из слов воду,
Оставляй лишь голую суть,
Иван Зуев «Сокращай»¹¹*



¹¹ Доступен по: <https://ryfma.com/p/wjPvAhW4tHCfWCzf4/sokrashai>

1. Пишите короткий текст. Не следует писать большой текст (книга в 100 страниц очень большая и люди с интеллектуальными нарушениями не смогут прочитать такую книгу. Ее лучше разделить на три брошюры)

2. Лучше использовать А4 или А5 форматы страниц для создания печатного текста (наиболее доступен для чтения и фотокопирования)

3. Не следует использовать формат дизайн-макета (усложняет понимание документа людьми с интеллектуальными нарушениями)

4. Оставляйте большие поля со всех сторон страницы. Не менее 2 см от каждого края.

5. Нумеруйте страницы в документе. Лучше всего проставлять номера внизу страницы.

6. Размещайте минимальное количество текста на одной странице. Выравнивайте текст по левому краю.

7. Не выделяйте первую строку части текста отступом красной строки.

8. Выравнивайте первую строку каждого нового абзаца точно так же, как и остальные строки.

9. Делите весь текст на небольшие части по смыслу.


10. Делайте промежутки между абзацами.


11. Отделяйте каждую смысловую часть интервалом от 6 до 8 пунктов.

12. По возможности избегайте размещения информации в столбцах.

13. Используйте маркеры для выделения перечисления в тексте.

Требования к составлению текста

<p>ИЗБЕГАЙТЕ</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ○ длинных и сложных для понимания слов в предложении; ○ сокращения слов и аббревиатур (СПб, СПбГУП, т.д., др.); ○ использования частицы «не»; ○ использования сложных для понимания терминов и иностранных слов. Если нет возможности заменить сложные для понимания термины и слова, пишите пояснения к ним непосредственно в тексте; ○ использования сносок для разъяснения значения слов; ○ использовать в тексте слов с переносным значением, фразеологизмов и метафор; ○ использовать причастные и деепричастные обороты, которые усложняют понимание текста; ○ меньше использовать таких местоимений, как «я», «его», «это», которые используются вместо того, чтобы назвать само лицо или предмет; ○ при необходимости использовать числовую информации следует избегать использование больших чисел и процентов; ○ использование точных дат и времени: «часы» и «минуты»; ○ указания на годы и века; ○ использование специальных символов (% , & , \$, # , @). Если без символа нет возможности передать информацию, необходимо их обозначение; ○ многоуровневых подзаголовков в одном тексте
---	--

<p>ИСПОЛЬЗУЙТЕ</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ○ одни и те же слова для обозначения одних и тех же явлений, объектов, действий, ситуаций; ○ часто употребляемые слова; ○ прямую форму обращения; ○ по возможности активный залог вместо пассивного; ○ неизвестные слова нужно разъяснить; ○ вместо местоимений «я», «его», «это» лучше назвать само лицо или предмет; ○ арабские цифры, прописывайте полностью меру длины, веса при необходимости; ○ выражения типа «начало дня», «середина месяца», «конец года»; ○ при необходимости указания точной даты и времени указывается полностью конкретное время. ○ пробелы или дефисы при написании телефонных номеров; ○ в сложносоставных словах простые основы отделяются друг от друга точками или дефисами. <p>При составлении предложений:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ используйте короткие предложения; ○ начинайте каждое предложение с новой строки; ○ стройте предложение так, чтобы в нем передавалась одна мысль; ○ разделяйте длинные предложения на несколько коротких; ○ разделяйте предложение, которое занимает несколько строчек, в том месте, где можно сделать паузу при прочтении вслух (в сложносоставных словах простые основы отделяются друг от друга точками или дефисами); ○ по возможности используйте предложения с одним подлежащим
---	---

Основные этические требования к написанию текста

Особое внимание при работе с текстом специалистам следует уделять этическим подходам, которые в основном имеют общие человеческие требования об уважительном и гуманном отношении, недопущению

дискриминации [32] и установлены в кодексах этики и служебного поведения государственных организаций:

Кодекс этики и служебного поведения федеральных государственных гражданских служащих Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации (приказ Минздравсоцразвития Российской Федерации от 14 февраля 2012 г. № 120);

Кодекс этики и служебного поведения работников органов управления социальной защиты населения и учреждений социального обслуживания (приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 31 декабря 2013 г. № 792);

Кодекс профессиональной этики и служебного поведения работников федеральных государственных учреждений медико-социальной экспертизы (приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 1 сентября 2014 г. № 596).

Одновременно этические требования сформулированы общественными организациями и объединениями.

Этика общения с людьми, нуждающимися в доступной информации и пользующимися альтернативной и дополнительной коммуникацией (АДК)

1. Уважайте партнера по общению. Помните, что альтернативной коммуникацией человек может пользоваться временно (при невозможности пользоваться звуковой речью, например, при осложнениях после заболеваний).

2. Выдерживайте паузу, чтобы у собеседника была возможность ответить, используя глобальные подписи, найти картинки или нажать буквы

на техническом средстве.

3. Обращайтесь к человеку, а не сопровождающему.

Общественными организациями родителей детей-инвалидов предложены положения этики общения с людьми, имеющими нарушения психических функций¹² [45, 64, 66]:

- Обращайтесь непосредственно к человеку, как к личности.

Не говорите с высока.

- Рассказывайте все «по шагам».
- Будьте готовы повторить несколько раз.
- Помните, что эти люди дееспособны и могут подписывать

документы.

- Если вы дружелюбны, они будут чувствовать себя спокойно.

Они могут испытывать эмоциональные расстройства или замешательство, осложняющие их жизнь.

- Будьте готовы к тому, что разговор с человеком с затрудненной речью займет у вас больше времени. Не пытайтесь ускорить разговор. Если вы спешите, лучше, извинившись, договориться об общении в другое время.

- Смотрите в лицо собеседнику, поддерживайте визуальный контакт.

- Если вы не поняли, что вам сказали, не стесняйтесь переспросить.

- Если вам снова не удалось понять, попросите произнести слово в более медленном темпе или по буквам.

При соблюдении этики рекомендуется выполнять требования

¹² Доступен по: <https://downsideup.org/razvitie-etiki/eticheskie-pravila-i-normy-vzaimodeystviya/>

1. Не подкрепляйте своё общение словами-стереотипами, «вредными стереотипами», указывающими на пол, возраст, этнические группы и т.д.

2. Применяйте в общении слова, не создающие вредные стереотипы про людей с инвалидностью.

Приводятся примеры не корректных высказываний в литературе [5] и на сайте общественных организаций инвалидов¹³.

Таблица 4

Примеры некорректных высказываний и допустимых формулировок

Не допускайте высказываний	Пример для применения
Гастарбайтер, старик, калека, глухой, нищелюдина	Мигрант, пожилой человек, человек с инвалидностью, человек с низким уровнем дохода
Человек с ограниченными возможностями, человек с ограниченными способностями; больной; искалеченный, покалеченный; неполноценный; человек с дефектом/недостатком здоровья	Человек с инвалидностью (используемый в законах и нормативах официальный термин «инвалид» - допустим, но не рекомендуется к употреблению в речи и в текстах)
Нормальный/здоровый (при сравнении людей с инвалидностью и без инвалидности)	Человек без инвалидности
Прикованный к инвалидной коляске, «колясочник», человек на кресле-каталке, парализованный	Человек, использующий инвалидную коляску; человек, передвигающийся на коляске; человек на коляске, пользователь коляски
Карлик, низкорослый, гоблин, гном	Человек невысокого роста
Урод, образина, страшила	Человек с дефектами лица или внешности
Дебил, ненормальный, неадекватный, умственно отсталый, слабоумный,	Человек с особенностями развития, человек с ментальной инвалидностью/ с особенностями интеллектуального

¹³ Доступен по: <https://perspektiva-inva.ru/language-etiquette/>

умственно неполноценный, «тормоз», имбецил, человек с задержкой/отставанием в развитии/нарушением развития	развития, человек с интеллектуальными/ ментальными нарушениями
Врожденный дефект/увечье/ несчастье, уродство	Человек с инвалидностью с детства/с врожденной инвалидностью; инвалидность с детства, врожденная инвалидность, человек с приобретенной инвалидностью, врожденная инвалидность
Дети-инвалиды	Дети с инвалидностью
Школьники-инвалиды	Дети с инвалидностью, обучающиеся с особыми образовательными потребностями
Больной аутизмом; аутист, не от мира сего, блаженный	Человек с аутизмом, ребенок (дети) с аутизмом (МКБ-10), человек с расстройством аутистического спектра (РАС) (МКБ-11)
Псих, сумасшедший, люди с психиатрическими проблемами, душевнобольные люди, люди с душевным расстройством	Человек с особенностями психического развития, человек с особенностями эмоционального развития
Страдает ДЦП, болеет ДЦП, имеет ДЦП, «дэцэпэшник», «пассажир»	Человек (ребенок, дети) с ДЦП (детский церебральный паралич), у него ДЦП
Страдает от полиомиелита/от последствий полиомиелита; жертва болезни; кривоногий; хромой, калечный, стал инвалидом в результате...	Человек, перенесший полиомиелит; человек, который перенес болезнь; имеет инвалидность в результате...
«Даун», «монголоид», «даунята», (о детях с синдромом Дауна), человек с болезнью Дауна	Человек с синдромом Дауна, ребенок (дети) с синдромом Дауна
Эпилептик, припадочный, страдающий эпилептическими припадками, припадочный	Человек с эпилепсией
Псих, сумасшедший, ненормальный, люди с психиатрическими проблемами, душевнобольные люди, люди с душевным	Человек с особенностями психического развития, человек с особенностями эмоционального развития

расстройством	
Маразм, слабоумный	Человек с деменцией, с болезнью Альцгеймера, с болезнью Паркинсона
Вичовый, заразный, спидозник	Человек, живущий с ВИЧ
Слепой (как крот), совершенно слепой	Незрячий, слабовидящий человек, человек с инвалидностью по зрению, человек с нарушением зрения
Собака-поводырь	Собака-проводник
Глухонемой, глухой (как пень), немой, человек с нарушением слуха, человек (ребенок) с остатками слуха, использующий язык жестов	Неслышащий, слабослышащий человек, человек с инвалидностью по слуху, человек пользующийся жестовым языком, человек с нарушением слуха
Язык жестов – это невербальное общение при помощи языка тела	Русский жестовый язык (такой же язык, как русский, английский или любой другой)
Лежак, овощ	Человек с нарушениями опорно-двигательного аппарата, не передвигающийся самостоятельно
Паллиативщик	Человек, нуждающийся в паллиативной медицинской помощи

При необходимости лучше перевести текст, особенно если речь пойдет о людях с инвалидностью, изменить словосочетания «слепой», «глухой», «с нарушением слуха», «с нарушением в развитии», «с психическим расстройством». Эти слова являются привычными и приемлемыми для многих людей с инвалидностью, но в остальной части общества они способствуют формированию взгляда на человека с инвалидностью как на человека с медицинскими проблемами.

В современной дружелюбной среде считается некорректным транслировать представления о людях с инвалидностью как о тех, кто «вдохновляет на подвиг» только потому, что у них есть инвалидность. Важно подчеркивать человеческие достижения, а не инвалидность.

Избегайте слов, обозначающих жалость, негативных фраз, стереотипных клише, которые ассоциируют людей с инвалидностью как жертв обстоятельств, несчастных случаев, проклятья свыше или болезни.

При вежливом или официальном обращении к одному лицу лучше использовать «Вы». К младшим по возрасту можно обратиться по имени, если же человек старшего возраста – обращение исключительно по имени и отчеству.

Часто возникают ситуации, когда необходимо обратиться к аудитории, в которой присутствуют люди с инвалидностью:

1. Необходимо продумать обращения и не использовать те, которые могут кого-то обидеть. Лучше продумать это заранее и проанализировать с точки зрения восприятия текста разной категорией людей. Это позволит сохранить доброжелательную обстановку в аудитории или на встрече.

2. При выступлении перед родителями детей с особыми потребностями необходимо быть терпеливым, несколько более внимательными и мягкими, потому что это более «чувствительная» аудитория и зачастую они даже более остро реагируют, чем их дети. Важно подготовиться и быть внимательным к другому.

ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

На сколько сложнее и на сколько по времени исполнения изменился план по сравнению с иллюстрацией плана, предложенного в разделе «Введение»?



7. ПРИМЕРЫ АДАПТАЦИИ ТЕКСТА

Ночь, улица, фонарь, аптека...
Александр Блок

Основные правила и примеры адаптации текста

Для визуализации примеров мы использовали ассоциативный визуальный прием гринфилд/ браунфилд, принимая во внимание существующие определения гринфилд (greenfield) для проектов «с нуля» и браунфилд (brownfield) проектов, которые имеют уже инфраструктуру и ограничения.

Поэтому данные методические рекомендации по сокращению текста опираются на представления об объеме образной памяти и способности воспринимать наглядные средства, которые являются ресурсом для лиц с нарушениями психических функций.



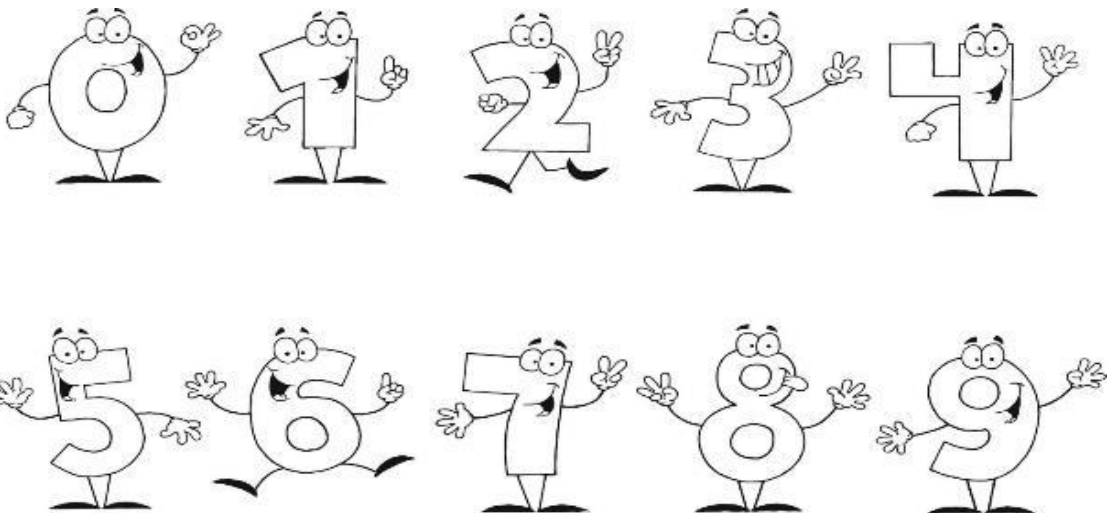
I. Требования к предоставлению общей информации



Без учета требований простого (ясного) языка	С учетом требований простого (ясного) языка
<p>Получение государственной адресной социальной помощи в виде ежемесячного и (или) единовременного социального пособия возможно при условии, что среднедушевой доход семьи ниже величины прожиточного минимума, установленный Правительством субъекта Российской Федерации в среднем на душу населения за два последних квартала</p>	<p>Пособие – это деньги. Вы их получите. Есть условия получения денег. Когда Ваш доход меньше 12 тысяч рублей. Вам поможет социальный работник</p>
<p>Право на получение государственной социальной помощи в виде бесплатной путевки на санаторно-курортное лечение и талонов на проезд до места лечения имеют инвалиды</p>	<p>Вы можете получить санаторно-курортную путевку. Вы получите санаторно-курортную путевку, если Вы инвалид. Вам нужно лечение. Вы получите санаторно-курортную путевку. Вы получите талон на проезд, если Вы инвалид. Специалист по выдаче</p>

	санаторно-курортных путевок позвонит Вам. Он скажет, когда Вам надо приехать
! Случаи, при которых неизвестные слова нужно разъяснить	
Введите ПИН-код банковской карты	Деньги поступают на карту. Карта имеет код. Код защищает карту. Код содержит цифры. Эти цифры секрет для всех. Никому не говорите эти цифры.
Книгообмен (полка буккроссинга) – место, укрытое от непогоды, куда можно принести прочитанные книги и/или забрать лежащую там книгу.	Буккроссинг – это обмен книгами. Полка буккроссинга – это полка для обмена книгами. Книги на полке бесплатные. За эти книги не нужно платить. Книги на полке уже прочитали другие люди. Возьмите с полки книгу, которая Вам понравилась. Или положите на полку свою книгу, которую Вы уже прочитали
! В тексте может быть несколько слов, которые нужно разъяснить	
При составлении текста избегайте использования сносок для разъяснения значения слов	
Сергей Петрович Петров ¹ выступил на конференции. Внизу страницы ¹ Председатель комитета по социальной защите населения	Сергей Петров – председатель комитета по социальной защите населения. Сергей Петров выступил на конференции.
Следует по возможности исключить использование многозначных слов	

Город имеет большую площадь.	Город очень большой. Город занимает много места.
Телефонная консультация для нуждающихся.	Вы можете позвонить по телефону доверия, если Вам нужна помощь.
Многозначные слова используются только в определенном контексте высказывания	
Ремонтировать машину.	Ремонтировать автомобиль
Помыть посуду	Помыть тарелку. Помыть кружку. Помыть ложку
В тексте заменяются слова с переносным значением, фразеологизмы и метафоры - их следует избегать	
Живой звук. Бить баклуши. Мертвые души. Безмолвная улица	Музыканты играли на инструментах. Ничего не делать, лениться. Люди, которые не существуют на самом деле. Улица, на которой нет людей
Дождь полил внезапно и сильно, будто кто-то сверху перевернул корыто с водой. На дороге быстро образовались лужи, по которым яростно барабанили тяжелые капли	Шел сильный дождь. Дождь полил внезапно. На дороге стало много луж
Не следует использовать причастные и деепричастные обороты, которые усложняют понимание текста	
Отходя от собора, мы увидим изображение ангела, охраняющего город.	Отойдите от здания. Вы видите ангела. Ангел охраняет город
Мальчик, убирая в своей комнате, нашёл огромное количество вещей	Мальчик находился в комнате. В комнате был беспорядок.

	В комнате было много вещей. Мальчик совершал уборку
Меньше использовать таких местоимений, как «я», «его», «это», которые используются вместо того, чтобы назвать само лицо или предмет	
Светлана пришла в библиотеку. Сейчас она находится в читальном зале	Светлана пришла в библиотеку. Сейчас Светлана находится в читальном зале. Читальный зал – это место, где читают книги
Она его очень любила, а он ее бросил	Маша Ваню любила. Ваня Машу бросил
II. Правила при использовании числовой информации	
	
Без учета требований простого (ясного) языка	С учетом требований простого (ясного) языка
При необходимости указать сведения о дате необходимо использовать арабские цифры, а также избегать указаний на годы и века	
Санкт-Петербург основан в 1703 году.	Санкт-Петербург построен очень давно. Городу Санкт-Петербург

	много лет
Избегайте использования больших чисел и процентов	
Это молоко с 2,5% содержанием жирности	Это молоко не жирное
Прописывайте меру длины, веса полностью	
Сахар продается в мешках по 5 кг	Этот мешок сахара можно купить. Этот мешок сахара весит пять килограммов
2 кг муки и 1 кг сахара.	Один килограмм муки и два килограмма сахара
По возможности избегайте точных дат и времени: «часы» и «минуты». Используйте выражения типа «начало дня», «середина месяца», «конец года»	
Автобус придет в 23.15	Автобус придет поздно вечером
Есть случаи, когда необходимо указывать конкретное время. Например, время посещения врача, запись к парикмахеру и др.	
Вам нужно посетить хирурга в 10.30	Вам нужно быть у хирурга в 10 часов 30 минут
Если в тексте нужно указать точную дату, пишите ее полностью	
22 декабря или 22.12.2022	22 декабря 2022 года
Используйте пробелы или дефисы при написании телефонных номеров	
80172401518 8(812)8097099	8 017 240 15 18 или 8 (812) 809 - 70 - 99
Следует избегать использования специальных символов (% , & , \$, # , @). Если без символа нет возможности передать информацию, необходимо их обозначение	
III. Требования к предложениям	



1. Используйте короткие предложения.
2. Начинайте каждое предложение с новой строки.
3. Стройте предложение так, чтобы в нем передавалась одна мысль.
4. Разделяйте длинные предложения на несколько коротких.
5. Разделяйте предложение, которое занимает несколько строчек, в том месте, где можно сделать паузу при прочтении вслух.
6. По возможности используйте предложения с одним подлежащим

Обзорная экскурсия по Санкт-Петербургу знакомит гостей города с самыми знаменитыми достопримечательностями города на Неве. Пешеходное путешествие позволит прикоснуться к более, чем 300-летней истории Северной столицы, и освоиться в центре города.

Во время экскурсии можно будет полюбоваться чудесной панорамой красавицы Невы, прогуляться по главной магистрали города на Неве, увидеть своими глазами великолепные ансамбли центральных городских площадей и знаменитые памятники, которые являются символами Санкт-Петербурга

Сегодня будет пешая экскурсия. Экскурсия – это прогулка пешком. Ты в городе Санкт-Петербург. Санкт-Петербург – красивый город.

В нем много красивых памятников.

О нем услышишь интересные истории.

Основным подходом к терапии COVID-19 должно быть упреждающее назначение лечения до развития полного

Если ты заболел коронавирусом.


Ты должен сразу идти в

<p>симптомокомплекса жизнеугрожающих состояний, а именно пневмонии.</p>	<p>больницу. Врачи должны сразу тебя лечить. Ты не хочешь идти в больницу. Ты остаешься дома. Ты не лечишься. Ты можешь тяжело заболеть. Ты можешь заболеть пневмонией. Пневмония – это тяжелая болезнь. Пневмония – это воспаление легких, опасная болезнь</p>
<p>Переулок был весь в садах, и у заборов росли липы, бросавшие теперь, при луне, широкую тень так, что заборы и ворота на одной стороне совершенно утопали в потёмках.</p>	<p>Переулок был весь в садах. У заборов росли липы. Липы были высокими. Липы бросали широкую тень. Забора и ворот не было видно.</p>
<p>Выделяйте заголовок текста и наиболее важную информацию в нем</p>	
<p>Навыки, которые Вы получите при завершении стажировки, помогут в Вашей профессии.</p>	<p>Правила прохождения стажировки</p>
<p>Используйте в тексте простые знаки препинания</p>	
<p>Мы видим зеленый/красный свет светофора – переходим/ стоим!</p>	<p>Горит зеленый свет светофора – мы переходим дорогу. Горит красный свет светофора – мы стоим.</p>
<p>Требование к теме, заголовку текста и его содержанию</p>	
<p>Выделяйте заголовок текста и наиболее важную информацию в нем. Это можно сделать с помощью следующих приемов: разместить важную информацию в начале документа;</p>	

<p>выделить важную информацию жирным начертанием (шрифтом); поместить важную информацию в рамку</p> <p>Не используйте разные приемы выделения важной информации в одном тексте.</p> <p>Придерживайтесь только одного приема.</p> <p>Формулируйте заголовок текста кратко, отражая его ключевую мысль</p>	
<p>Правила, которые помогут вам добиться положительного результата на собеседовании при приеме на работу.</p>	<p>Правила успешного собеседования при трудоустройстве</p>
<p>Избегайте многоуровневых подзаголовков в одном тексте</p>	
<p>ПРАВИЛА ВНУТРЕННЕГО РАСПОРЯДКА</p> <p>1. На одежду и постельные принадлежности, выдаваемые вновь поступившему, заводится арматурная карточка.</p> <p>2. Получателям социальных услуг в стационарной форме во время пребывания в «Учреждении» выплата пенсии производится в соответствии с действующим пенсионным законодательством Российской Федерации.</p> <p>2.1. Выплата пенсии производится через почтовые отделения связи или по личному заявлению получателя социальных услуг перечисляются на счет в сбербанке.</p> <p>2.2. Лицам, плохо разбирающимся в денежных знаках, выдача денег производится в присутствии работников «Учреждения», определяемых администрацией, которые проверят правильность выплаченной суммы и расписываются за неграмотных.</p> <p>2.3. Созданная по приказу директора социально-бытовая комиссия оказывает помощь тяжелобольным гражданам,</p>	<p>ПРАВИЛА ВНУТРЕННЕГО РАСПОРЯДКА</p> <p>Ваша одежда и белье хранятся в надежном месте.</p> <p>Вам выдается одежда и белье.</p> <p>Одежда записана в специальную карточку.</p> <p>Пенсия выплачивается по закону.</p> <p>Вы можете получать пенсию на почте.</p> <p>Вы можете получать пенсию на банковскую карту.</p> <p>Для этого надо написать заявление.</p> <p>Вам помогут работники учреждения.</p>

<p>находящимся на постельном режиме, и лицам, плохо разбирающимся в денежных знаках, в приобретении продуктов и прочих предметов.</p>	<p>Работники проверят, сколько денег заплатили.</p> <p>Работники помогут купить продукты.</p> <p>Работники помогут купить то, что нужно</p>
<p>Следует использовать одинаковые маркеры в одном тексте</p>	
<p>Если на улице очень жарко, нужно: употреблять больше воды меньше находиться на воздухе защищать тело от солнца</p>	<p>Если на улице очень жарко, нужно: употреблять больше воды меньше находиться на воздухе защищать тело от солнца</p>
<p>Ассортимент магазина часов «Заря»: ювелирные и элитные товары; часы для повседневной носки; детские часы.</p> <p>Дополнительные услуги, оказываемые в магазине: ремонт часов; продажа сменных ремешков и браслетов; средства для ухода за часами.</p>	<p>В магазине «Заря» продаются: ювелирные изделия дорогие товары высокого качества известных фирм простые часы детские часы.</p> <p>В магазине Вы сможете: сдать часы в ремонт купить ремешок для часов купить браслет для часов купить наборы для ухода за часами.</p> <p>Браслет – это металлический ремешок для часов</p>
<p>Сегодня мы познакомимся с Эрмитажем. Эрмитаж – это один из главных музейных комплексов России. Мы пройдем по первому этажу и на лифте поднимемся на второй этаж для продолжения осмотра достопримечательностей.</p>	<p>Сегодня мы познакомимся с Эрмитажем. Сегодня мы будем ходить по Эрмитажу. Эрмитаж – один из главных музеев нашей страны. Мы пройдем по первому</p>

	<p>этажу музея. Осмотрим выставку первого этажа. На лифте поднимемся на второй этаж. На втором этаже продолжим осмотр выставки</p>
<p>Избегайте выделения в тексте нескольких слов заглавными буквами</p>	
Наша Родина – Российская Федерация	Мы живем в России. Это наша Родина.
<p>Текст должен быть без смещений и интервалов между буквами</p>	
Обратите внимание на С П И С О К	Обратите внимание на список
Обратите внимание на Список	
<p>Не используйте для выделения заглавной буквы или всего текста цвет, разный размер шрифта, тень, размытость</p>	
Нужно ознакомиться с инструкцией	Нужно ознакомиться с инструкцией
Нужно ознакомиться с инструкцией	Нужно ознакомиться с инструкцией
Нужно ознакомиться с инструкцией	Нужно ознакомиться с инструкцией
Нужно ознакомиться с ИНСТРУКЦИЕЙ	Нужно ознакомиться с инструкцией
<p>Не используйте надстрочные и подстрочные символы и слова</p>	
<p>Адрес _____ Город, улица, дом, квартира</p>	<p>Адрес: город _____ улица _____ дом _____ квартира _____</p>

Не следует выделять текст цветовым фоном	
Прошу обратить внимание Обратите внимание	Обратите внимание
Не следует размещать информацию на фоновом рисунке	
	Внимание! Важная информация

8. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ИЗОБРАЖЕНИЙ


Для многих людей с интеллектуальными нарушениями, которые часто механически осваивают чтение, текст без иллюстраций мало понятен. Наиболее сохранным ресурсом является визуальный канал восприятия, поэтому, чтобы донести информацию ясным языком, необходимо визуальное дублирование информации. Визуализация (от лат. *visualis*, «зрительный») – общее название представления информации или явления в виде, удобном для зрительного наблюдения и анализа. Визуализация – один из доступных видов трансляции информации [24, 25].

Основная задача визуализации является сформировать смысл восприятия как единый процесс «восприятие-понимание».

Для ее применения традиционно рекомендуется придерживаться основным правилам стилистического единообразия, т.е. использовать одинаковые графические изображения. Применение графических изображений носят общепринятый характер, используются на протяжении длительного времени. В таблице 5 приведены примеры общепринятых графических изображений категорий инвалидов.

Таблица 5

Символы, отражающие категории лиц с инвалидностью

Символ	Наименование категории инвалидов	Буквенное обозначение
	Инвалиды, передвигающиеся на креслах-колясках	К

	<p>Инвалиды с нарушениями функций нижних конечностей</p>	<p>О-н</p>
	<p>Инвалиды с нарушениями функций верхних конечностей</p>	<p>О-в</p>
	<p>Инвалиды с полной потерей функций зрения (слепота)</p>	<p>С-п</p>
	<p>Инвалиды с частичной потерей функций зрения (слабовидение)</p>	<p>С-ч</p>
	<p>Инвалиды с полной потерей слуха (глухота)</p>	<p>Г-п</p>
	<p>Инвалиды с частичной потерей слуха (тугоухость)</p>	<p>Г-ч</p>
	<p>Инвалиды с нарушениями психических, умственных/ментальных функций</p>	<p>у</p>

Визуализация играет особую роль для многих целевых групп.

Визуальное дублирование информации, визуальная поддержка помогает:

лучше запоминать информацию;

четче выделять важную информацию;

снижать тревогу и чувство неопределенности;

понимать правила;

прояснять абстрактные понятия, концепции, например, время;

лучше принимать изменения.

Визуализация помогает самостоятельно справляться с социальными задачами, не полагаясь на помощь или подсказки других людей. Графические изображения не должны быть сложными для восприятия.

Виды визуальной поддержки могут быть разными по стилям исполнения: фотографии, реалистичные иллюстрации и символы.

Существует мнение, что лучше пользоваться наглядностью, выполненной в одной графической системе, и что переход с одной системы в другую (например, при смене места пребывания и получения социальных услуг) вызывает сложности у получателей услуг. Эту задачу возможно устранить при работе специалиста по сличению разных видов исполнения дублирования одного и того же слова в зависимости от направления и функционала его должностных инструкций. Например, логопед и дефектолог это делают в рамках коррекционных занятий, специалист социальной сферы в рамках сопровождения сличает, соотносит с натуральными предметами и действиями в быту, при организации досуга в ходе настольно-печатных игр (по типу «мемори», карт, лото) или викторин («Угадай мелодию и покажи», «Крокодил»).

Расписание показывает, куда нужно идти и что будет происходить в этом месте (табл. 6).

Со временем, когда человек научится пользоваться простым расписанием, оно может усложняться.

Примерное расписание досуговой деятельности

Дни недели	Кружок	Название кружка
понедельник		Краеведение и туризм Комната № 1
среда		Информатика Комната № 5

Расписания помогают понять, что будет происходить, однако не дают понимания, как нужно выполнять задачу. В этом могут помочь визуально представленные последовательности действий. Например, далее представлен набор пиктограмм, предложенных отечественными авторами (Баряева Л.Б., Лопатина Л.В., Логинова Е.Т.) в серии упражнений «Я говорю» [3] и с помощью открытых источников информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (рис. 1).

Распорядок дня



МЫТЬ



причесываться



туалет

Гигиена 7.00 – 8.30



Занятия 10.30 – 12.30

Рис. 1. Пример распорядка дня в наглядных рисунках

Для создания визуальных последовательностей действий задача, которую необходимо выполнить, разбивается на более мелкие составляющие, которые и демонстрируют последовательность ее выполнения. Так, например, можно визуально представить последовательность действий:

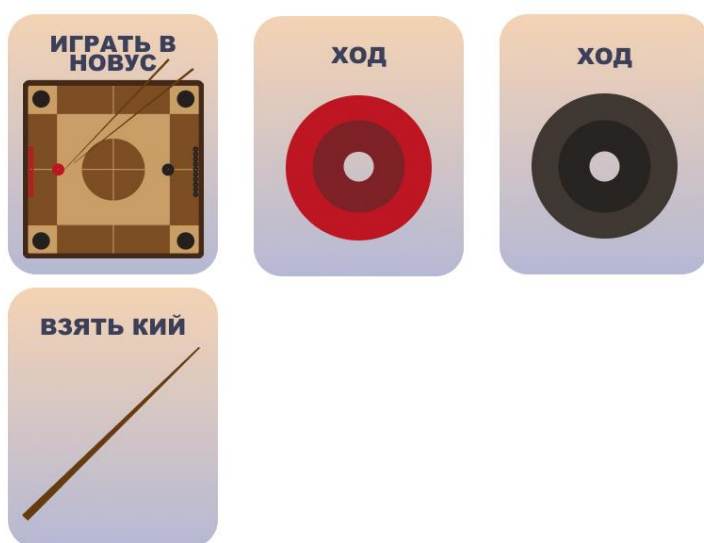
мытьё рук;

использование туалета;

подготовка ко сну;

приготовление еды.

Использование визуальных опор в виде последовательности картинок помогает более успешно справляться с поставленными задачами. Например, знакомство с новой настольной игрой новус:



Расписания занятий, режима дня, активностей используются для сопровождения и обучения человека самостоятельному выполнению последовательности задач (по МКФ домен d 2) и способствует устранению барьеров, которые представлены в таблице 7.

Барьеры когнитивной доступности в социальной сфере

Домены МКФ	Классификационные подходы МКФ к барьерам	Барьеры когнитивной доступности в социальной сфере	Необходимые условия доступной среды Конвенции ООН по правам инвалидов
d 2	Барьеры в выполнении общих задач и требований	Языковой: Семантический Логический Ассистивный	Сенсорные Коммуникативные Информационные
d220	Трудности в способности выполнять многоплановую задачу	Семантический	Сенсорные Коммуникативные
d2201	Трудности в завершении многоплановых задач	Языковой: Семантический Логический Ассистивный	Сенсорные Коммуникативные
d230	Выполнение повседневного распорядка	Языковой: Семантический Логический Ассистивный	Сенсорные Коммуникативные Физические

В результате последовательно создается ресурс для преодоления других барьеров:

- d 4 Барьеры мобильности
- d450 ходьба
- d 5 Барьеры самообслуживания
- d540 надевание одежды
- d 6 Барьеры в бытовой жизни

Для людей с нарушениями психических функций (когнитивными нарушениями) недоступными являются:

- изображения с минимальным количеством штрихов и мелких деталей;
- в одной цветовой гамме;
- отсутствие фоновых элементов.

К таким изображениям, например, относятся пиктограммы набора АДК «Движение» (ЦПР «Инклюзия», г. Санкт-Петербург), в основном, содержащие предикаты [7] (рис. 2):



Рис. 2. Варианты изображения алгоритмов

Вариант дублирования инструкций специалиста, которые могут быть предложены как самоинструкция, для оречевления алгоритма «для себя» или для чтения алгоритма деятельности «для другого» (рис. 3):

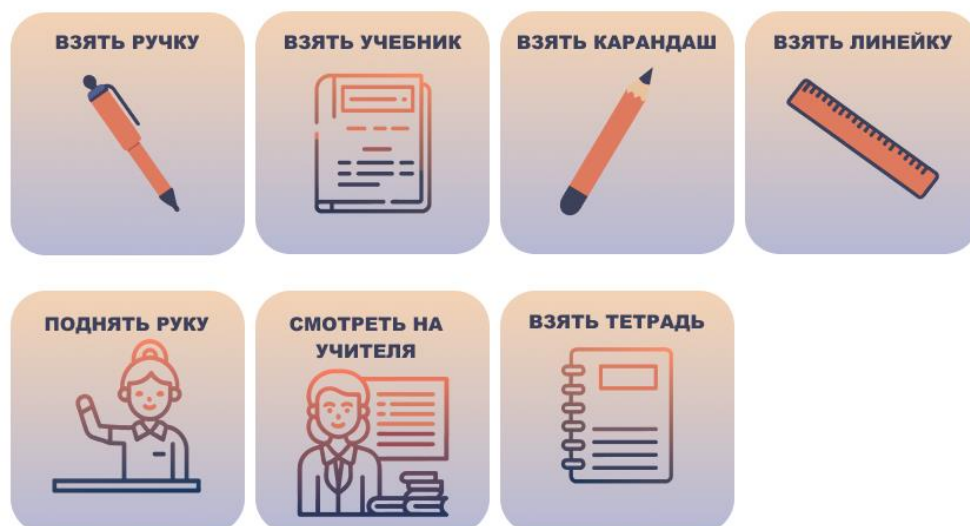


Рис. 3. Варианты изображения алгоритмов

ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

Чем отличается план от предъявленных планов ранее? Какие базовые учебные действия иллюстрирует? Для обучения каким трудовым операциям подойдет?

Для людей со снижением когнитивных способностей более

доступными являются изображения, на которых максимально детализировано то, что они обозначают. К ним относятся фотографии, картинные символы. При использовании фотографий не следует применять те изображения, на которых запечатлены:

- неопределенные действия;
- не тот возраст реципиента, к которому адресовано сообщение (например, с изображением, который выполнен в детской стилистике, если текст предназначен для взрослых людей).

Важно учитывать в тоже время при диагностике, что молодые люди, ранее обучавшиеся по определенным пиктографическим системам, картинкам, могли не иметь в опыте обучения (или забыли) варианты сличения данных изображений с фотографиями или другими стилями изображений (например, человек не рассматривал фотографии животных, которые он не встречал в повседневной жизненной ситуации). Так, человек, не называвший по фотографиям никаких животных, увидев реалистичные картинки в «детской» книжке, назвал всех животных, поскольку в опыте обучения, вероятно использовался наглядный дидактический материал.

Рекомендуется, чтобы графические изображения были максимально иконичными (табл. 8). Иконичность – это степень визуальной соотнесенности изображения с предметом, явлением, объектом, услугой, которое оно обозначает.

Таблица 8

Требования к графическим изображениям

Требования к графическим изображениям	Примеры
В качестве графических изображений возможно использовать фотографии, цветные картинки, черно-белые иллюстрации, пиктограммы,	

<p>другие изображения.</p> <p>Графические изображения к текстам могут быть:</p> <p>заимствованы с сайтов с бесплатным хранилищем изображений, например, Dreamstime, FreeDigitalPhotos, IM Free, ARSAAC и другие;</p> <p>сконструированы в специальных программах, например, Picto Selector;</p> <p>созданы профессиональными художниками и/или фотографами по заказу специалистов, создающих тексты на «ясном языке»;</p> <p>созданы экспертами-оценщиками совместно с сопровождающими специалистами</p>	<p>Аппетиту быть</p> <p>P.S. ❤️ 🙌 🥰</p> 
--	---

Используйте графические изображения к тексту, которые понятны людям с интеллектуальными нарушениями. Для этого важно, чтобы графические изображения к текстам были протестированы экспертами-оценщиками.

Предлагаем представить себя на месте эксперта-оценщика и проверить себя.

ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

1. Попробуйте подобрать картинки, иллюстрации к отрывку стихотворения:

Шёпот, робкое дыханье, трели соловья, серебро и колыханье сонного ручья, свет ночной, ночные тени, тени без конца, ряд волшебных изменений милого лица ...

А. Фет

2. Определите, какая картина подходит для иллюстрирования стихотворения:

*Ночь, улица, фонарь, аптека,
Бессмысленный и тусклый свет
Живи еще хоть четверть века –
Всё будет так...
Александр Блок*

Сопоставьте с иллюстрациями (их изменениями), созданными нейросетью в стиле живописи разных художников (использована в открытой сети «Интернет» программа Произведения ИИскусства Сбер. Kandinsky 2.1).

Оцените, что подойдет и в какой степени (больше подойдет) для Ваших клиентов, получателей социальных услуг.



Ночь,



улица,



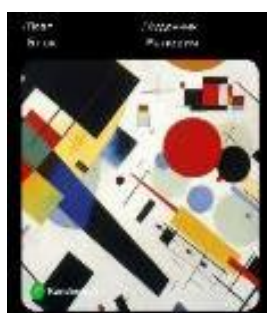
фонарь,



аптека,



Бессмысленный и



тусклый свет



Живи еще хоть четверть века –

Всё будет так.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бабкина М.Д. Ясный язык как средство обеспечения доступности информации: Методические рекомендации: Предварительный национальный стандарт. Москва: Наш солнечный мир, 2021. 144 с.
2. Баряева Л.Б., Лопатина Л.В. Технологии альтернативной и дополнительной коммуникации для детей с ограниченными возможностями: учебно-метод. Пособие с CD. СПб.: Альма, 2017. 38 с.
3. Баряева Л.Б., Логинова Е.Т., Лопатина Л.В. «Я – говорю!» (серия «Я – ребенок», «Я и семья», «Я в доме», «Окружающий мир»). Упражнения с пиктограммами. Рабочая тетрадь для занятий с детьми. М.: Дрофа, 2007.
4. Бердникович Е.С., Орлова О.С., Уклонская Д.В. Персонализированный подход в речевой реабилитации: фокус на пациенте // Специальное образование. 2022. № 1. С. 20-34.
5. Бобылёва Мария. Мы так говорим. Обидные слова и как их избежать. М.: Издательство АСТ, 2021. 224 с.
6. Богдашина О. Вопросы коммуникации при аутизме и синдроме Аспергера: говорим ли мы на одном языке? М: Наш Солнечный Мир, 2016. 304 с.
7. Вечканова И.Г., Жукова А.Е., Юрченко Т.И. Кубики «Движение» – игровые технологии физкультурно-оздоровительной деятельности с детьми с ограниченными возможностями здоровья/ под общ. ред. Т.И. Юрченко. СПб.: Изд-во ООО «АЛЬМА», 2022. 76 с.
8. Веригина Н.Б. Динамика инвалидности детского населения Российской Федерации за 2012-2018 гг. (информационно-аналитический материал). Медико-социальные проблемы инвалидности. 2019. № 3. С. 62-76; С. 112-119.
9. Владимирова О.Н., Чистякова Н.П., Мирошниченко О.А. Вопросы информационной доступности для людей с инвалидностью, имеющих ментальные нарушения, включая РАС // Аутизм и нарушения развития. 2023. Том 21. № 1. С. 49-48. DOI: <https://doi.org/10.17759/autdd.2023210100>.
10. ГОСТ Р 52872-2019: Интернет-ресурсы и другая информация, представленная в электронно-цифровой форме: Приложения для стационарных и мобильных устройств, иные пользовательские интерфейсы: Требования доступности для людей с инвалидностью и других лиц с ограничениями жизнедеятельности: утвержден и введен приказом Росстандарта от 29 августа 2019 года № 589-ст. Москва: Стандартформ, 2019. 37 с. Доступен по:

<https://protect.gost.ru/document.aspx?control=7&id=233736> (дата обращения: 16.02.2023).

11. ГОСТ Р 58512-2019 «Рельефно-графические изображения для слепых. Технические характеристики». М., 2019. 18 с. Доступен по: <https://docs.cntd.ru/document/1200167605>.

12. ГОСТ Р ИСО 21801-1-2022. Когнитивная доступность: Ч.1 Общие руководящие указания: утвержден и введен приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 29 ноября 2022 года № 1399-ст. Москва: Российский институт стандартизации. 22 с. Доступен по: <https://docs.cntd.ru/document/1200194463?section=text> (дата обращения: 29.07.2023).

13. Грибова О.Е. Особенности становления понимания текста у детей с тяжелыми нарушениями речи. Монография. АСОУ, 2019. 204 с.

14. Дейк ванн Т.А. Стратегии понимания связного текста / Т.А. ван Дейк, В. Кинч. Текст: электронный // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 23. Когнитивные аспекты языка. 1988. С. 153-211. Доступен по: <http://philologos.narod.ru/ling/dijk.htm> (дата обращения: 21.10.2023).

15. Дружелюбная медицина для пациентов с расстройствами аутистического спектра (РАС): Краткие алгоритмы для медицинских специалистов и материалы для родителей / Ассоциация психиатров и психологов за научно обоснованную практику. 2020. Доступен по: <https://doctor.autism.help/> (дата обращения: 19.02.2023).

16. Зимняя И.А. Психология обучения неродному языку. М.: Рус. Яз., 1989. 219 с.

17. Иванова Г.Е., Мельникова Е.В., Шамалов Н.А. и др. Использование МКФ и оценочных шкал в медицинской реабилитации // Вестник восстановительной медицины. 2018. № 3. С. 14-20.

18. Ишутина И.С., Аверочкина Э.Н., Ходаковский М.Д., Сокуров А.В., Ермоленко Т.В., Павлова С.В., Шабанова О.А., Кантемирова Р.К. Сопровождаемое проживание: оценка нуждаемости / Физическая и реабилитационная медицина 2023. Т. 5. № 2. С. 17-29. DOI: 10.26211/2658-4522-2023-5-2-17-29.

19. Козлова Н.В., Рогачева Т.В., Левицкая Т.Е. и др. Клинический психолог в системе комплексной реабилитации // Вестник Кемеровского государственного университета. 2020. Т. 22, № 1. С. 131-138. DOI: 10.21603/2078-8975-2020-22-1-131-138.

20. Кожушко Л.А., Владимирова О.Н. Оценка системы сопровождаемого проживания инвалидов с нарушением психических

функций // Журнал неврологии и психиатрии им. С.С. Корсакова. 2022. Т. 122. № 4. С. 117–121. DOI:10.17116/jnevro2022122041117.

21. Конвенция о правах инвалидов: принята резолюцией 61/106 Генеральной Ассамблеи ООН от 13 декабря 2006 года // ООН: [официальный сайт]. Доступен по:

https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/disability.shtml (дата обращения: 16.02.2023).

22. Концепция совершенствования государственной системы медико-социальной экспертизы и реабилитации инвалидов / Министерство труда и социальной защиты Российской Федерации и «Легалакт». М., 2011. 18 с. Доступен по: <https://legalacts.ru/doc/kontseptsija-sovershenstvovaniija-gosudarstvennoi-sistemy-mediko-sotsialnoi-ekspertizy-i/> (дата обращения: 16.02.2023).

23. Королева И.В. Альтернативная и дополнительная коммуникация в развитии и обучении детей с нарушенным слухом: новые подходы к старой проблеме // Альтернативная и дополнительная коммуникация как основа для развития, реабилитации и обучения людей с нарушениями в развитии / Сборник статей международной практической конференции 18-20 сентября 2014 года / Под научной редакцией В.Л. Рыскиной. СПб., 2014. С. 45-51.

24. Коэн Марлен Дж., Питер Ф. Герхардт. Визуальная поддержка. Система действенных методов для развития навыков самостоятельности у детей с аутизмом. – Екатеринбург: Рама Паблишинг, 2018.

25. Кэрл Грей. Социальные истории. Инновационная методика для развития социальной компетентности у детей с аутизмом. Екатеринбург: Рама Паблишинг, 2018.

26. Лубовский В.И. Специальная психология. М.: Академия, 2003. 657 с.

27. Маршрутоориентированный подход в создании доступной среды для инвалидов и других маломобильных групп населения: методические рекомендации / Л.С. Болатова, Е.Б. Ермилов, Ю.Ю. Ивашкина, В.А. Ковалёв, О.С. Кудря, О.А. Мирошниченко, М.А. Смирнова; под редакцией О.Н. Владимировой. СПб.: СПБИУВЭК, ООО «ЦИАЦАН», 2023. 52 с.

28. Международная классификация болезней (10-й пересмотр). Классификация психических и поведенческих расстройств. Клинические описания и указания по диагностике. СПб.: Адис, 1994. 303 с.

29. Международная классификация функционирования, ограничений жизнедеятельности и здоровья (МКФ) (с изменениями и дополнениями по состоянию на 2016 г.): проект. СПб.: Человек, 2017. 262 с.

30. Методические рекомендации по использованию альтернативной и дополнительной коммуникации (АДК) в стационарных учреждениях социального обслуживания / под ред. О.В. Караневской. М.: Теревинф, 2022. 252 с.

31. Методические рекомендации по созданию специальных условий для организации образования воспитанников детских домов-интернатов системы социальной защиты, в том числе в рамках инклюзивного образования / под ред. А.М. Царева. Псков: ФРЦ ИН ТМНР, 2018. 204 с.

32. Методическое пособие для обучения (инструктирования) сотрудников учреждений МСЭ и других организаций по вопросам обеспечения доступности для инвалидов услуг и объектов, на которых они предоставляются, оказания при этом необходимой помощи / Р.Н. Жаворонков, Н.В. Путило, О.Н. Владимирова и др.; Министерство труда и социальной защиты населения Российской Федерации. – В 2-х ч. М., 2015. 555 с. Доступен по: [http://www.buriat.izbirkom.ru/obuchenie/Metodicheskoe_posobie%20\(1\).pdf](http://www.buriat.izbirkom.ru/obuchenie/Metodicheskoe_posobie%20(1).pdf).

33. Мирошниченко О.А., Вечканова И.Г. Когнитивная доступность – когнитивная сохранность: межведомственный вопрос // Специальное образование. 2023. № 4 (72) С. 136-152.

34. Модель и технология универсального дизайна обучения в условиях разнообразия образовательных потребностей обучающихся в начальной школе: методические рекомендации для учителей, специалистов психолого-педагогического сопровождения и методистов образовательных организаций / авт. колл.; гл. ред. С.В. Алёхина. М.: МГППУ, 2020. 176 с.

35. Нейсон Б. О ключевых проблемах аутизма: Сенсорные аспекты аутизма // Аутизм и нарушения развития. 2016. Т. 14, № 3, С. 42-48. DOI: 10.17759/autdd.2016140304.

36. Нечаева Н.В., Каирова Э.М., Борщевский И.С. Ясный и простой языки как средство обеспечения доступности сайтов организаций (Easy and Plain Languages as Means to Ensure Accessibility of Organisations' Websites) Текст: электронный // Экстрабилити как феномен инклюзивной культуры: формирование инклюзивной культуры в цифровом пространстве : Сборник статей III международной научно-практической конференции (Екатеринбург, 10-11 декабря 2020 года). Издательский дом «Ажур»: Екатеринбург, 2021. – С. 105-114. Доступен по: https://elar.urfu.ru/bitstream/10995/100573/1/978-5-91256-524-3_2021_018.pdf.

37. Нечаева Н.В., Хельмле К.-С., Каирова Э.М. Перевод на ясный и простой языки: зарубежный опыт и перспективы в России // Вестник

ПНИПУ: Проблемы языкознания и педагогики. 2020. № 3. С. 8-24. DOI: 10.15593/2224-9389/2020.

38. Нечаева Н.В., Хельмле К.-С., Каирова Э.М. Перевод на ясный и / или простой языки как интралингвальный вид перевода и подготовка переводчиков // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. 2021. Т. 20, № 3. – С. 99–108. – DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2021.3.9>

39. Нодельман В.И. Особенности разговорной речи умственно отсталых младших школьников // Дефектология. 2008. № 6. – С. 5-13.

40. Оценка базовых учебных действий у обучающихся с умеренной, тяжелой, глубокой умственной отсталостью, тяжелыми множественными нарушениями развития: учебно-методическое пособие / Е.Н. Елисеева, Е.А. Рудакова, Е.В. Семенова; Уральский государственный педагогический университет; под научной редакцией А.М. Царёва. Екатеринбург: УрГПУ, 2023. – 34 с.

41. Организация инклюзивной среды в учреждениях культуры: научно-практическое пособие для сотрудников учреждений культуры / А.Б. Афонин, Ю.Н. Галагузова, В.В. Колесников, К.В. Чупина; Уральский государственный педагогический университет / под научной редакцией Ю.Н. Галагузовой. – Екатеринбург: [б. и.]; Берлин: [б. и.], 2019. – 172 с. Доступен по: <http://inkultur.ru/documents/conception.pdf>.

42. Павлов А.В. Аутичные дети пересказывают фильм: некоторые результаты психолингвистического эксперимента // Грамота, 2016. № 12(66): в 4-х ч. Ч. 4. Филологические науки. Вопросы теории и практики Тамбов: С. 147-149. Доступен по: www.gramota.net/materials/2/2016/12-4/42.html.

43. Перечень контрольных вопросов и рекомендаций (чек-лист) по обеспечению доступности музея для посетителей с ментальными особенностями. М, 2020 – 40 с. Доступен по: <https://in-museum.ru/edocs/perechen-kontrolnyh-voprosov-i-rekomendaczij-chek-list-po-obespecheniyu-dostupnosti-muzeya-dlya-posetitelej-s-mentalnymi-osobennostyami/>.

44. Подлесская В.И., Клокотова М.С. Влияние когнитивной доступности объекта на способ его репрезентации в речи // Экспериментальная психология. 2021. Том 14. № 4. С. 90-107. DOI: <https://doi.org/10.17759/exppsy.2021140405>

45. Понимание инвалидности. Пособие для будущих тренеров и педагогов. Под редакцией Е.В. Ключковой. СПб., 2005. – 62 с.

46. Приказ Министерства труда Российской Федерации от 30.07.2015 № 527н «Об утверждении порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере труда, занятости и социальной защиты населения, а также оказания им при этом необходимой помощи». М., 2015. – Доступен по: <https://docs.cntd.ru/document/420294041> (дата обращения: 10.10.2023).

47. Психология общения: учебное пособие / Е.В. Конева, Е.В. Драпак; Яросл. гос. ун-т им. П. Г. Демидова. Ярославль: ЯрГУ, 2016. 204 с.

48. Развивающий уход за детьми с тяжелыми и множественными нарушениями развития Информационно-методический сборник для специалистов // Под редакцией А.Л. Битовой, О.С. Бояршиновой. М.: Фонд поддержки детей, находящихся в трудной жизненной ситуации, 2017. 118 с.

49. Распоряжение Правительства Российской Федерации от 16 августа 2022 года № 2253-р «О Плане мероприятий по реализации Концепции развития в Российской Федерации системы комплексной реабилитации и абилитации инвалидов, в том числе детей-инвалидов, на период до 2025 года» / Правительство Российской Федерации: [официальный сайт]. Доступен по: <http://government.ru/docs/46303/> (дата обращения: 16.02.2023).

50. Рекомендации по созданию видео мастер-классов, адаптированных для людей с метальными особенностями. / Авт.-сост. Талызина Л. М.: АНО «Колесо обозрения», 2021. – 8 с. Доступен по: <https://kolesobzora.ru/guides>

51. Словарь культуры на ясном языке / Авт.-сост. Талызина Л.М.: Бюро «Ч», 2022. 23 с. Доступен по: https://www.ambermuseum.ru/upl/admin_upload/Slovar_Kultury.pdf.

52. Самусева А. С. Логопедический подход к использованию пиктограмм при формировании у детей среднего дошкольного возраста с общим недоразвитием речи предметного и глагольного словаря // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2019. № V3. С. 69-74. Доступен по: <https://e-koncept.ru/2019/196028.htm>.

53. Состояние и динамика инвалидности, комплексная реабилитация и абилитация инвалидов и детей-инвалидов в Российской Федерации: доклад ФГБУ «Федеральное бюро медико-социальной экспертизы» Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации / под ред. М.А. Дымочки // Москва: ФГБУ ФБ МСЭ Минтруда России, 2021. 436 с.

54. Социальная психология / Л. Г. Почебут, И. А. Мейжис. СПб.: Питер, 2010. 665 с.

55. Социальные истории и инструменты визуальной поддержки в музеях: метод. пособие / Авт.-сост. Е.В. Хилькевич; под общ. ред. А.В. Хаустова, Д.Р. Халиковой, Н.В. Черкасовой. М.: МГППУ, 2022. 102 с.

56. Уклонская Д.В., Хорошкова Ю.М. Факторы успешности речевой реабилитации после операций по удалению опухолей головы и шеи / Педагогика и психология образования. 2017. № 1. С. 162-168.

57. Ухтомский А.А. Доминанта. СПб.: Питер, 2019. 512 с.

58. Федеральный закон от 24 ноября 1995 года № 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации». М., 1995. 20 с. Доступен по: <https://mintrud.gov.ru/docs/laws/75> (дата обращения: 16.02.2023).

59. Черниговская Т.В. Чеширская улыбка кота Шрёдингера: язык и сознание. М.: Языки славянской культуры, 2013. – 448 с.

60. Шошмин А.В., Лорер В.В., Малькова С.В. Отдельные аспекты имплементации базового набора МКФ при расстройствах аутистического спектра в практике реабилитации и абилитации // Физическая и реабилитационная медицина. 2020. Т. 2, № 4. С. 51-58. DOI: 10.26211/2658-4522-2020-2-4-51-58

61. Шошмин А.В., Пономаренко Г.Н., Бесстрашнова Я.К. и др. Применение Международной классификации функционирования, ограничений жизнедеятельности и здоровья для оценки эффективности реабилитации: методология, практика, результаты // Вопросы курортологии, физиотерапии и лечебной физической культуры. 2016. Т. 93, № 6. С. 12-20. DOI: 10.17116/kurort2016612-20

62. Шпицберг И.Л., Попова М.В., Криворучко С.О. Обеспечение условий доступности всех объектов инфраструктуры и социальных услуг для людей, имеющих расстройства аутистического спектра (РАС) и другие формы ментальной инвалидности: информационно-методическое пособие. М.: Наш солнечный мир, 2019. 92 с.

63. Шпицберг И.Л., Криворучко С.О. Методические рекомендации по преподаванию основ финансовой грамотности для людей с ментальными нарушениями. М.: Банк России, Наш солнечный мир, 2022. 47 с.

64. Шурыгина Д.Д. Вопросы этики в работе с людьми с инвалидностью // Электронный журнал «Практика социальной работы. Открытый методический ресурс»: сетевое издание. 2020. № 3 / СПб ГБУ «Городской информационно-методический центр «Семья». Доступен по: <http://центрсемья.рф/>.

65. Щеглова Н.А., Защиринская О.В. Зрительное восприятие альтернативной коммуникации детьми с интеллектуальной

недостаточностью // Петербургский психологический журнал. 2022. № 41. С. 86-109.

66. Этика взаимодействия с человеком с ментальными особенностями и его близкими. Сборник материалов. М.: Благотворительный фонд «Даунсайд Ап», 2021. 176 с.

67. Яковлев С.Б., Фур Е.П. Методическая работа по развитию синтаксического компонента языковой способности у обучающихся с тяжелыми нарушениями речи в 3-4 классах // Специальное образование. 2019. № 4 С. 87-97.

68. Ясный и простой языки в России: Проект Ассоциации преподавателей перевода Доступен по: <https://easyandplain.ru/> (дата обращения: 19.02.2023).

69. «Ясный язык»: как сделать информацию доступной для чтения и понимания: Метод. рекомендации / под ред. Е.Г. Титовой. Минск, 2018. 42 с. (Проект «Доступ к информации для людей с инвалидностью, или Ясный язык»).

70. Avellanet M., Selb M., Stucki G. et al. Utility of using the ICF Core Sets in clinical practice // *Rehabilitacion*. 2015. Vol. 49. No. 4. Pp. 197-201. DOI:10.1016/j.rh.2015.07.001

71. Baumert A. Leichte Sprache — Einfache Sprache: Literaturrecherche, Interpretation, Entwicklung. Hannover: Bibliothek der Hochschule Hannover, 2016. 294 p. Доступен по: <https://serwiss.bib.hs-hannover.de/frontdoor/deliver/index/docId/697/file/ES.pdf> (дата обращения: 16.02.2023).

72. Bolte S., Schipper de E., Robison J.E. et al. Classification of functioning and impairment: The development of ICF Core Sets for autism spectrum disorder // *Autism Research*. 2014. Vol. 7 (1). Pp. 167-172.

73. Crane L., Goddard L., Pring L. Sensory processing in adults with autism spectrum disorders. *Autism*, 2009, vol. 13, no. 3, pp. 215-228. DOI:10.1177/1362361309103794.

74. Maaß Chr. Easy Language – Plain Language – Easy Language Plus: Balancing Comprehensibility and Acceptability. Berlin: Publ. Frank & Timme, 2020. 305 p. DOI:10.26530/20.500.12657/42089.

75. Selb M., Escorpizo R., Kostanjsek N. et al. A guide on how to develop an International Classification of Functioning, Disability and Health Core Set. *European Journal of Physical and Rehabilitation Medicine*, 2015, vol. 51, no. 1, pp. 105-117.

76. Gjertsen, Hege. (2019). People with Intellectual Disabilities Can Speak for themselves! A Methodological Discussion of Using People with Mild and Moderate Intellectual Disabilities as Participants in Living Conditions Studies. *Scandinavian Journal of Disability Research*, 21(1), pp. 141-149. DOI: <https://doi.org/10.16993/sjdr.615>.

О.А. Мирошниченко, И.Г. Вечканова, О.С. Кудря

Технологии доступной коммуникации

Методические рекомендации

Под ред. О.А. Мирошниченко.

ISBN 978-5-6051568-9-5



Подписано в печать 19.02.2024. Печать цифровая. Заказ 2002/2024
Формат 60x841/8. Объем 6 п.л. Тираж 500 экз.

Отпечатано в типографии ООО «ЦИАЦАН»
8-981-969-45-55; CIACAN@yandex.ru